

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldigWord)

A

Abandonado

Definição:

O termo “abandonar” significa deixar alguém ou abrir mão de algo. Alguém que foi “abandonado” foi deixado por outra pessoa.

- Quando as pessoas “abandonam” Deus, elas estão sendo infiéis a ele ao desobedecê-lo.
- Quando Deus “abandona” as pessoas, ele deixa de ajudá-las e permite que elas experimentem sofrimento para fazê-las voltar para ele.
- Este termo também pode significar abandonar coisas, tal como abandonar ou não seguir os ensinamentos de Deus.
- O termo “abandonado” pode ser usado no passado, como em “ele te abandonou” ou como se referindo a alguém que “foi abandonado”.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir “negligenciar” ou “desistir” ou “ir embora de” ou “deixar para trás”, dependendo do contexto.
- “Abandonar” a lei de Deus pode ser traduzido como “desobedecer à lei de Deus”. Isso também pode ser traduzido como “abandonar” ou “desistir de” ou “parar de obedecer” aos seus ensinamentos ou às suas leis.
- A frase “ser abandonado” pode ser traduzida como “ser negligenciado” ou “ser deixado”.
- É mais claro usar palavras diferentes para traduzir esse termo, dependendo se o texto descreve o abandono de uma coisa ou de uma pessoa.

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.11-13](#)
- [Daniel 11.29-30](#)
- [Gênesis 24.27](#)
- [Josué 24.16-18](#)
- [Mateus 27.45-47](#)
- [Provérbios 27.9-10](#)
- [Salmos 71.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G06460, G06570, G08630, G14590, G26410

Abate*Definição:*

O termo “abate” refere-se a matar um grande número de animais ou pessoas, ou a matar de maneira violenta. Também pode se referir a matar um animal com o propósito de comê-lo. O ato de abater também é chamado de “abate”.

- Quando Abraão recebeu três visitantes em sua tenda no deserto, ele ordenou que seus servos abatessem e cozinhasssem um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus enviria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem Sua palavra.
- 1 Samuel registra um grande abate no qual 30.000 israelitas foram mortos por seus inimigos devido à desobediência a Deus.
- “Armas de abate” poderia ser traduzido como “armas para matar”.
- A expressão “o abate foi muito grande” poderia ser traduzida como “um grande número foi morto” ou “o número de mortes foi muito grande” ou “um número terrivelmente alto de pessoas morreu”.
- Outras maneiras de traduzir “abate” poderiam incluir “matar” ou “assassinar” ou “matança”.

(Veja também: anjo, vaca, desobedecer, Ezequiel, servo, assassinar)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 21.10–11](#)
- [Hebreus 7.1](#)
- [Isaías 34.2](#)
- [Jeremias 25.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2026, H2027, H2028, H2076, H2491, H2873, H2874, H2878, H4046, H4293, H4347, H4660, H5221, H6993, H7524, H7819, H7821, G28710, G49670, G49690

Abel*Fatos:*

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- O primogênito de Adão e Eva, Caim, assassinou Abel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Caim, sacrifício, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 4.2](#)
- [Gênesis 4.9](#)
- [Hebreus 12.24](#)
- [Lucas 11.49–51](#)
- [Mateus 23.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1893, G00060

Abençoar

Definição:

A palavra “abençoar” alguém ou algo significa causar coisas boas e benéficas para a pessoa ou coisa que está sendo abençoada.

- Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a essa pessoa.
- Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente pronunciava uma bênção formal sobre seus filhos.
- Quando as pessoas “abençoam” a Deus ou expressam um desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que estão louvando a Ele.
- O termo “abençoar” às vezes é usado para consagrar alimentos antes de serem consumidos, ou para agradecer e louvar a Deus pelo alimento.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “abençoar” também poderia ser traduzida como “prover abundantemente” ou “ser muito gentil e favorável para com”.
- “Deus trouxe grande bênção para” poderia ser traduzido como “Deus deu muitas coisas boas para” ou “Deus proveu abundantemente para” ou “Deus fez muitas coisas boas acontecerem para”.
- “Ele é abençoado” poderia ser traduzido como “ele se beneficiará grandemente” ou “ele experimentará coisas boas” ou “Deus fará com que ele prospere”.
- “Abençoado é a pessoa que” poderia ser traduzido como “Quão bom é para a pessoa que”.
- Expressões como “bendito seja o Senhor” poderiam ser traduzidas como “Que o Senhor seja louvado” ou “Louve o Senhor” ou “Eu louvo o Senhor”.

- No contexto de abençoar alimentos, isso poderia ser traduzido como “agradeceu a Deus pelo alimento” ou “louvou a Deus por dar-lhes alimento” ou “consagrhou o alimento louvando a Deus por ele”.

(Veja também: louvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 10.16](#)
- [Atos 13.34](#)
- [Efésios 1.3](#)
- [Gênesis 14.20](#)
- [Isaías 44.3](#)
- [Tiago 1.25](#)
- [Lucas 6.20](#)
- [Mateus 26.26](#)
- [Neemias 9.5](#)
- [Romanos 4.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **1:7** Deus viu que era bom e ele **abençouou** eles.
- **1:15** Deus fez Adão e Eva à sua própria imagem. Ele **abençouou** eles e disse, “Tenham muitos filhos e netos e enchem a terra”.
- **1:16** Então Deus descansou de tudo o que havia feito. Ele **abençouou** o sétimo dia e o santificou, porque nesse dia ele descansou de seu trabalho.
- **4:4** “Eu farei seu nome grande. Eu **abençoarei** aqueles que **abençoarem** você e amaldiçoarei aqueles que amaldiçoarem você. Todas as famílias da terra serão **abençoadas** por sua causa”.
- **4:7** Melquisedeque **abençouou** Abrão e disse, “Que Deus Altíssimo, que possui o céu e a terra, **abençoe** Abrão”.
- **7:3** Isaque queria dar sua **bênção** a Esaú.
- **8:5** Mesmo na prisão, José permaneceu fiel a Deus, e Deus **abençouou** ele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0833, H0835, H1288, H1289, H1293, G17570, G21270, G21280, G21290, G31060, G31070, G31080, G60500

Abeto

Definição:

Um abeto é um tipo de árvore que permanece verde o ano todo e tem cones que contêm sementes.

- As árvores de abeto também são conhecidas como árvores "sempre-verdes".
- Nos tempos antigos, a madeira das árvores de abeto era usada para fazer instrumentos musicais e para construir estruturas como barcos, casas e o templo.
- Alguns exemplos de árvores de abeto mencionadas na Bíblia são pinheiro, cedro, cipreste e zimbro.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: cedro, cipreste)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 27.4-5](#)
- [Isaías 37.24-25](#)
- [Isaías 41.19-20](#)
- [Isaías 44.14](#)
- [Isaías 60.12-13](#)
- [Salmo 104.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0766, H1265, H1266

Abias

Fatos:

Abias foi um rei de Judá que reinou de 915 a 913 a.C. Ele era filho do Rei Roboão. Havia também

vários outros homens chamados Abias no Antigo Testamento:

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, eram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Como Abias e seu irmão eram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel que nomeasse um rei para governá-los no lugar deles.
- Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o reinado do Rei Davi.
- Abias foi um dos filhos do Rei Jeroboão.
- Abias também foi um sumo sacerdote que retornou com Zorobabel para Jerusalém do cativeiro babilônico.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.3](#)
- [1 Samuel 8.1-3](#)
- [2 Crônicas 13.2](#)
- [2 Crônicas 13.19](#)
- [Lucas 1.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0029, G00070

Abiatar

Definição:

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o reinado do Rei Davi.

- Quando o Rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante todo o seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias a tentar assumir o trono em vez de Salomão.
- Por causa disso, o Rei Salomão removeu Abiatar do sacerdócio.

(Veja também: Zadoque, Saul (AT), Davi, Salomão, Adonias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.32-34](#)
- [1 Reis 1.7](#)
- [1 Reis 2.22-23](#)
- [2 Samuel 17.15](#)
- [Marcos 2.25-26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0054, G00080

Abimeleque

Fatos:

Abimeleque foi um rei filisteu que governou a região de Gerar durante o tempo em que Abraão e Isaque viviam na terra de Canaã.

- Abraão enganou o rei Abimeleque dizendo que Sara era sua irmã em vez de sua esposa.
- Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre a posse de poços em Berseba.
- Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e os outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa.
- O rei Abimeleque repreendeu Abraão, e depois Isaque, por mentir para ele.
- Outro homem com o nome de Abimeleque era filho de Gideão e irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma grafia ligeiramente diferente de seu nome para deixar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Berseba, Gerar, Gideão, Jotão, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 11.21](#)
- [Gênesis 20.3](#)
- [Gênesis 20.5](#)
- [Gênesis 21.22](#)
- [Gênesis 26.11](#)
- [Juízes 9.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0040

Abismo

Definição:

O termo “abismo” refere-se a um buraco ou fenda muito grande e profunda que não tem fundo.

- Na Bíblia, “o abismo” é um lugar de punição.
- Por exemplo, quando Jesus ordenou que espíritos malignos saíssem de um homem, eles imploraram para que ele não os enviasse para o abismo.
- A palavra “abismo” também pode ser traduzida como “poço sem fundo” ou “fenda profunda”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente de “hades,” “sheol,” ou “inferno”.

(Veja Também: Hades, inferno, punir)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 8.30–31](#)
- [Romanos 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G00120, G54210

Abner

Definição:

Abner era primo do Rei Saul no Antigo Testamento.

- Abner era o comandante-chefe do exército de Saul e apresentou o jovem Davi a Saul após Davi matar Golias, o gigante.
- Após a morte do Rei Saul, Abner nomeou o filho de Saul, Isbosete, como rei em Israel, enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Mais tarde, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante-chefe de Davi, Joabe.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 26.26–28](#)
- [1 Reis 2.5–6](#)
- [1 Reis 2.32](#)
- [1 Samuel 17.55–56](#)
- [2 Samuel 3.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0074

Abominação

Definição:

O termo “abominação” é usado para se referir a algo que causa desgosto ou extrema aversão.

- Os egípcios consideravam o povo hebreu uma “abominação”. Isso significa que os egípcios não gostavam dos hebreus e não queriam se associar com eles ou estar perto deles.
- Algumas das coisas que a Bíblia chama de “uma abominação para Javé” incluem mentir, orgulho, sacrificar humanos, adoração de ídolos, assassinato e pecados sexuais como adultério e atos homossexuais.
- Ao ensinar seus discípulos sobre os tempos do fim, Jesus se referiu a uma profecia do profeta Daniel sobre uma “abominação da desolação” que seria estabelecida como uma rebelião contra Deus, profanando seu lugar de adoração.

Sugestões de Tradução:

- O termo “abominação” também poderia ser traduzido como “algo que Deus odeia” ou “algo nojento” ou “prática nojenta” ou “ação muito má”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir a frase “é uma abominação para” poderiam incluir “é grandemente odiado por” ou “é nojento para” ou “é totalmente inaceitável para” ou “causa profundo desgosto”.
- A frase “abominação da desolação” poderia ser traduzida como “objeto profanador que causa grande dano às pessoas” ou “coisa nojenta que causa grande sofrimento”.

(Veja também: adultério, profanar, desolado, falso deus, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 9.1-2](#)
- [Gênesis 46.34](#)
- [Isaías 1.13](#)
- [Mateus 24.15](#)
- [Provérbios 26.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0887, H6292, H8251, H8262, H8263, H8441, G09460

Abraão

Fatos:

Abrão era um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o progenitor dos israelitas. Deus mudou seu nome para “Abraão”.

- O nome “Abraão” significa “pai exaltado”.
- “Abraão” significa “pai de muitos”.
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornariam uma grande nação.
- Abraão acreditou em Deus e obedeceu a ele. Deus levou Abraão a se mudar da Caldeia para a terra de Canaã.
- Abraão e sua esposa Sara, quando eram muito velhos e viviam na terra de Canaã, tiveram um filho, Isaque.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Caldeia, Sara, Isaque)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 3.8](#)
- [Gênesis 11.29–30](#)
- [Gênesis 21.4](#)
- [Gênesis 22.2](#)
- [Tiago 2.23](#)
- [Mateus 1.2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4:6** Quando **Abraão** chegou a Canaã, Deus disse, “Olhe ao seu redor. Eu darei a você e aos seus descendentes toda a terra que você pode ver como uma herança”.
- **5:4** Então Deus mudou o nome de **Abraão** para **Abraão**, que significa “pai de muitos”.
- **5:5** Cerca de um ano depois, quando **Abraão** tinha 100 anos e Sara tinha 90, Sara deu à luz o filho de Abraão.
- **5:6** Quando Isaque era jovem, Deus testou a fé de **Abraão** dizendo, “Leve Isaque, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim”.
- **6:1** Quando **Abraão** estava muito velho e seu filho, Isaque, havia crescido e se tornado um homem, **Abraão** enviou um de seus servos de volta à terra onde seus parentes viviam para encontrar uma esposa para seu filho, Isaque.
- **6:4** Depois de muito tempo, **Abraão** morreu e todas as promessas que Deus havia feito a ele na aliança foram passadas para Isaque.
- **21:2** Deus prometeu a **Abraão** que através dele todos os grupos de pessoas do mundo receberiam uma bênção.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0087, H0085, G00110

Absalão

Fatos:

Absalão foi o terceiro filho do Rei Davi. Ele era conhecido por sua aparência atraente e temperamento impetuoso.

- Quando a irmã de Absalão, Tamar, foi estuprada pelo meio-irmão deles, Amnom, Absalão fez um plano para matar Amnom.
- Após o assassinato de Amnom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde sua mãe Maaca era) e ficou lá por três anos. Então o Rei Davi mandou chamá-lo de volta a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse à sua presença por dois anos.
- Absalão virou algumas pessoas contra o Rei Davi e liderou uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito triste quando isso aconteceu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Gesur, Amnom)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.1-3](#)
- [1 Reis 1.6](#)
- [2 Samuel 15.2](#)
- [2 Samuel 17.1-4](#)
- [2 Samuel 18.18](#)
- [Salmo 3.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0053

Acabe

Fatos:

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 a.C.

- O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses.
- O profeta Elias confrontou Acabe e disse-lhe que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe fez Israel cometer.
- Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, incluindo usar seu poder para matar pessoas inocentes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, Elias, Jezabel, reino de Israel, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.1-2](#)
- [1 Reis 20.1-3](#)
- [2 Crônicas 21.6](#)
- [2 Reis 9.8](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **19:2** Elias era um profeta quando **Acabe** era rei sobre o reino de Israel. **Acabe** era um homem mau que encorajava as pessoas a adorar um falso deus chamado Baal.
- **19:3** **Acabe** e seu exército procuraram Elias, mas não conseguiram encontrá-lo.
- **19:5** Após três anos e meio, Deus disse a Elias para retornar ao reino de Israel e falar com **Acabe** porque ele iria enviar chuva novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0256

Acácia

Definição:

O termo “acácia” é o nome de um arbusto ou árvore comum que crescia na terra de Canaã nos tempos antigos; ainda é abundante nessa região hoje.

- A madeira marrom-alaranjada da árvore de acácia é muito rígida e durável, tornando-a um material útil para construir coisas.
- Essa madeira é altamente resistente à decomposição porque é tão densa que impede a entrada de água, e possui conservantes naturais que impedem os insetos de destruí-la.
- Na Bíblia, a madeira de acácia foi usada para construir o tabernáculo e a arca da aliança.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: arca da aliança, tabernáculo)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 10.3-4](#)
- [Êxodo 25.3-7](#)
- [Êxodo 38.6-7](#)
- [Isaías 41.19-20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7848

Acaz

Definição:

Acaz foi um rei perverso que governou o reino de Judá de 732 a.C. a 716 a.C. Isso foi cerca de 140 anos antes da época em que muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas como cativas para a Babilônia.

- Enquanto governava Judá, Acaz mandou construir um altar para adorar os falsos deuses dos assírios, o que fez com que o povo se afastasse do único Deus verdadeiro, Javé.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a governar Judá, e governou por 16 anos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.35-37](#)
- [2 Crônicas 28.1](#)
- [2 Reis 16.20](#)
- [Oseias 1.1](#)
- [Isaías 1.1](#)
- [Isaías 7.4](#)
- [Mateus 1.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0271

Acazias

Fatos:

Acazias foi o nome de dois reis: um governou o reino de Israel, e o outro governou o reino de Judá.

- O Rei Acazias de Judá era filho do Rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 a.C.) e depois foi morto por Jeú. O jovem filho de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Rei Acazias de Israel era filho do Rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-49 a.C.). Ele morreu devido a ferimentos sofridos em uma queda em seu palácio, e seu irmão Jorão tornou-se rei.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Jeú, Acabe, Jeroboão, Joás)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 22.39-40](#)
- [2 Crônicas 22.2](#)
- [2 Crônicas 25.23-24](#)
- [2 Reis 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0274

Acreditar

Definição:

Os termos “acreditar” e “confiar em” estão intimamente relacionados, mas têm significados ligeiramente diferentes:

1. acreditar

- Acreditar em algo é aceitar ou confiar que é verdade.
- Acreditar em alguém é reconhecer que o que essa pessoa disse é verdade.

2. confiar em

- Confiar em alguém significa confiar nessa pessoa. Significa confiar que a pessoa é quem diz ser, que ela sempre fala a verdade e que fará o que prometeu fazer.
- Quando uma pessoa realmente confia em algo, ela agirá de maneira que mostre essa crença.
- A frase “ter fé em” geralmente tem o mesmo significado que “confiar em”.
- Confiar em Jesus significa acreditar que ele é o Filho de Deus, que ele é o próprio Deus que também se tornou humano e que morreu como um sacrifício para pagar pelos nossos pecados. Isso significa confiar nele como Salvador e viver de uma maneira que o honre.

3. crente

Na Bíblia, o termo “crente” refere-se a alguém que acredita e confia em Jesus Cristo como Salvador.

- O termo “crente” literalmente significa “pessoa que acredita”.
- O termo “cristão” eventualmente tornou-se o principal título para os crentes porque indica que eles acreditam em Cristo e obedecem aos seus ensinamentos.

4. incredulidade

O termo “incredulidade” refere-se a não acreditar em algo ou em alguém.

- Na Bíblia, “incredulidade” refere-se a não acreditar em ou não confiar em Jesus como Salvador.
- Uma pessoa que não acredita em Jesus é chamada de “incrédulo”.

Sugestões de Tradução:

- “Acreditar” poderia ser traduzido como “saber que é verdade” ou “saber que está certo”.
- “Confiar em” poderia ser traduzido como “confiar completamente” ou “confiar e obedecer” ou “confiar completamente e seguir”.
- Algumas traduções podem preferir dizer “crente em Jesus” ou “crente em Cristo”.
- Este termo também poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique “pessoa que confia em Jesus” ou “alguém que conhece Jesus e vive para ele”.
- Outras maneiras de traduzir “crente” incluem “seguidor de Jesus” ou “pessoa que conhece e obedece a Jesus”.
- O termo “crente” é um termo geral para qualquer crente em Cristo, enquanto “discípulo” e “apóstolo” eram usados mais especificamente para pessoas que conheceram Jesus enquanto ele estava vivo. É melhor traduzir esses termos de maneiras diferentes, a fim de mantê-los distintos.
- Outras maneiras de traduzir “descrença” poderiam incluir “falta de fé” ou “não acreditar”.
- O termo “descrente” poderia ser traduzido como “pessoa que não acredita em Jesus” ou “alguém que não confia em Jesus como Salvador”.

(Veja também: acreditar, apóstolo, Cristão, discípulo, fé, confiança)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 15.6](#)
- [Gênesis 45.26](#)
- [Jó 9.16–18](#)
- [Habacuque 1.5–7](#)
- [Marcos 6.4–6](#)
- [Marcos 1.14–15](#)
- [Lucas 9.41](#)
- [João 1.12](#)
- [Atos 6.5](#)
- [Atos 9.42](#)
- [Atos 28.23–24](#)
- [Romanos 3.3](#)
- [1 Coríntios 6.1](#)
- [1 Coríntios 9.5](#)
- [2 Coríntios 6.15](#)
- [Hebreus 3.12](#)
- [1 João 3.23](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:4** Noé avisou as pessoas sobre o dilúvio que estava por vir e disse-lhes para se voltarem para Deus, mas elas não **acreditaram** nele.
- **4:8** Abrão **acreditou** na promessa de Deus. Deus declarou que Abrão era justo porque ele **acreditou** na promessa de Deus.
- **11:2** Deus providenciou uma maneira de salvar o primogênito de qualquer um que **confiasse nele**.
- **11:6** Mas os egípcios não **acreditaram** em Deus nem obedeceram aos seus mandamentos.
- **37:5** Jesus respondeu: “Eu sou a Ressurreição e a Vida. Quem **crê em** mim viverá, mesmo que morra. Todos que **creerem em** mim nunca morrerão. Você **acredita** nisso?”

- **43:1** Depois que Jesus voltou para o céu, os discípulos ficaram em Jerusalém como Jesus havia ordenado a eles. Os **crentes** lá se reuniam constantemente para orar.
- **43:3** Enquanto os **crentes** estavam todos juntos, de repente a casa onde estavam foi preenchida com um som como um vento forte. Então algo que parecia chamas de fogo apareceu sobre as cabeças de todos os **crentes**.
- **43:13** Todos os dias, mais pessoas se tornavam **crentes**.
- **45:6** Naquele dia, muitas pessoas em Jerusalém começaram a perseguir os seguidores de Jesus, então os **crentes** fugiram para outros lugares. Mas, apesar disso, eles pregavam sobre Jesus em todos os lugares que iam.
- **46:1** Saulo era o jovem que guardou as vestes dos homens que mataram Estevão. Ele não acreditava em Jesus, por isso ele perseguia os **crentes**.
- **46:9** Alguns **crentes** que fugiram da perseguição em Jerusalém foram para longe, para a cidade de Antioquia, e pregaram sobre Jesus.
- **46:9** Foi em Antioquia que os **crentes** em Jesus foram chamados pela primeira vez de “cristãos”.
- **47:14** Eles também escreveram muitas cartas para encorajar e ensinar os **crentes** nas igrejas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0539, H0540, G05430, G05440, G05690, G05700, G05710, G39820, G41000, G41020, G41030, G41350

Adão

Fatos:

Adão foi a primeira pessoa que Deus criou. Ele e sua esposa Eva foram feitos à imagem de Deus.

- Deus formou Adão do barro e soprou vida nele.
- O nome de Adão soa semelhante à palavra hebraica para “barro vermelho” ou “terra”.
- O nome “Adão” é o mesmo que a palavra do Antigo Testamento para “humanidade” ou “ser humano”.
- Todas as pessoas são descendentes de Adão e Eva.
- Adão e Eva desobedeceram a Deus. Isso os separou de Deus e fez com que o pecado e a morte entrassem no mundo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: morte, descendente, Eva, imagem de Deus, vida)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.14](#)
- [Gênesis 3.17](#)
- [Gênesis 5.1](#)
- [Gênesis 11.5](#)
- [Lucas 3.38](#)
- [Romanos 5.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1:9** Então Deus disse: “Vamos fazer seres humanos à nossa imagem para serem como nós”.
- **1:10** O nome desse homem era **Adão**. Deus plantou um jardim onde **Adão** poderia viver e o colocou lá para cuidar dele.
- **1:12** Então Deus disse: “Não é bom que o homem esteja sozinho”. Mas nenhum dos animais servia como auxiliar para **Adão**.
- **2:11** E Deus vestiu **Adão** e Eva com peles de animais.
- **2:12** Então Deus mandou **Adão** e Eva para fora do belo jardim.
- **49:8** Quando **Adão** e Eva pecaram, isso afetou todos os seus descendentes.
- **50:16** Porque **Adão** e Eva desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado a este mundo, Deus o amaldiçoou e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0120, G00760

Adivinhação

Definição:

Os termos “adivinhação” e “previsão” referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no

mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso é às vezes chamada de “adivinho” ou “vidente”.

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou previsão.
- Deus permitiu que seu povo buscasse informações dele usando o Urim e Tumim, que eram pedras designadas por ele para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse propósito. Mas ele não permitiu que seu povo buscasse informações com a ajuda de espíritos malignos.
- Os adivinhos pagãos usavam diferentes métodos para tentar obter informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que interpretavam como mensagens de seus falsos deuses.
- No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, feitiçaria, bruxaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder de espíritos malignos e são condenadas por Deus.

(Veja também: apóstolo, falso deus, magia, feitiçaria)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.1-2](#)
- [Atos 16.16](#)
- [Ezequiel 12.24-25](#)
- [Gênesis 44.5](#)
- [Jeremias 27.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1870, H4738, H5172, H6049, H7080, H7081, G44360

Admiração

Definição:

O termo “admiração” refere-se ao sentimento de temor e profundo respeito que surge ao ver algo grandioso, poderoso e magnífico.

- O termo “incrível” descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor.
- As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram “incríveis” ou “inspiradoras de admiração”.
- Respostas humanas típicas mostrando admiração à presença de Deus incluem: medo, inclinar-se ou ajoelhar-se, cobrir o rosto e tremer.

(Veja também: medo, glória)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 17.21](#)
- [Gênesis 28.16–17](#)
- [Hebreus 12.28](#)
- [Salmo 22.23](#)
- [Salmo 147.4–5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0366, H1481, H3372, H6206, H7227, G21240

Admoestar

Definição:

O termo “admoestar” significa avisar ou aconselhar alguém firmemente.

- Geralmente, “admoestar” significa aconselhar alguém a não fazer algo.
- No corpo de Cristo, os crentes são ensinados a admoestar uns aos outros para evitar o pecado e viver vidas santas.
- A palavra “admoestar” poderia ser traduzida como “encorajar a não pecar” ou “instar alguém a não pecar”.

Referências Bíblicas:

- [Neemias 9.32–34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2094, H5749, G35600, G38670, G55370

Adoção

Definição:

Os termos “adotar” e “adoção” referem-se ao processo de alguém se tornar legalmente filho de pessoas que não são seus pais biológicos.

- A Bíblia usa “adoção” e “adotar” de maneira figurativa para descrever como Deus faz com que as pessoas façam parte de sua família, tornando-as seus filhos e filhas espirituais.
- Como filhos adotivos, Deus faz com que os crentes sejam co-herdeiros com Jesus Cristo, dando-lhes todos os privilégios de filhos e filhas de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido com um termo que a língua de tradução usa para descrever esse relacionamento especial entre pais e filhos. Certifique-se de que seja entendido que isso tem um significado figurativo ou espiritual.
- A frase “experimentar a adoção como filhos” poderia ser traduzida como “ser adotado por Deus como seus filhos” ou “tornar-se filhos (espirituais) de Deus”.
- “Esperar pela adoção de filhos” poderia ser traduzido como “aguardar ansiosamente para se tornar filhos de Deus” ou “esperar ansiosamente que Deus os receba como filhos”.
- A frase “adotá-los” poderia ser traduzida como “recebê-los como seus próprios filhos” ou “fazer deles seus próprios filhos (espirituais)”.

(Veja também: herdeiro, herdar, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Efésios 1.5](#)
- [Gálatas 4.3–5](#)
- [Romanos 8.14–15](#)
- [Romanos 8.23](#)
- [Romanos 9.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G52060

Adonias

Definição:

Adonias foi o quarto filho do Rei Davi.

- Adonias tentou assumir como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- Deus, no entanto, havia prometido que o filho de Davi, Salomão, seria rei, então o plano de Adonias foi derrubado e Salomão foi feito rei.
- Quando Adonias tentou uma segunda vez se fazer rei, Salomão o matou.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Salomão)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H0138

Adorar

Definição:

“Prostrar-se” significa deitar-se no chão, geralmente em submissão a uma pessoa de autoridade, como um rei ou outra pessoa poderosa. Este mesmo termo também pode significar “adorar”, referindo-se às ações de honrar, louvar e obedecer a Deus.

- Este termo muitas vezes significa literalmente “curvar-se” ou “prostrar-se” para honrar humildemente alguém.
- Nós adoramos a Deus quando o servimos e honramos, louvando-o e obedecendo-o.
- Quando os israelitas adoravam a Deus, isso frequentemente incluía sacrificar um animal em um altar.
- Este termo pode ser usado tanto para pessoas que adoram Javé como o Único Deus Verdadeiro quanto para outros que adoram falsos deuses.

Sugestões de Tradução:

- O termo “adorar” poderia ser traduzido como “curvar-se a”, “honrar e servir” ou “honrar e obedecer”.
- Em alguns contextos, também poderia ser traduzido como “louvar humildemente” ou “dar honra e louvor”.

(Veja também: curvar, temor, sacrifício, louvor, honra)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 2.18–19](#)
- [Deuteronomio 29.18](#)
- [Êxodo 3.11–12](#)
- [Lucas 4.7](#)
- [Mateus 2.2](#)
- [Mateus 2.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:4** Então Deus lhes deu a aliança e disse: “Eu sou o SENHOR, o seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não **adorem** outros deuses”.
- **14:2** Os cananeus não **adoravam** nem obedeciam a Deus. Eles **adoravam** falsos deuses e faziam muitas coisas más.
- **17:6** Davi queria construir um templo onde todos os israelitas pudessem **adorar** a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **18:12** Todos os reis e a maioria das pessoas do reino de Israel **adoravam** ídolos.
- **25:7** Jesus respondeu: “Vá embora, Satanás! As Escrituras Sagradas afirmam: ‘**Adore** o Senhor, seu Deus, e sirva somente a ele’”.
- **26:2** No sábado, ele (Jesus) foi ao lugar de **adoração**.
- **47:1** Lá eles encontraram uma mulher chamada Lídia, que era comerciante. Ela amava e **adorava** a Deus.
- **49:18** Deus diz para você orar, estudar sua palavra, **adorá-lo** com outros cristãos e contar aos outros o que ele fez por você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G13910, G14790, G21510, G23180, G23230, G23560, G30000, G35110, G43520, G43530, G45730, G45740, G45760

Adultério

Definição:

O termo “adultério” refere-se a um pecado que ocorre quando uma pessoa casada tem relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. Ambos são culpados de adultério. O termo “adúltero” descreve esse tipo de comportamento ou qualquer pessoa que comete esse pecado.

- O termo “adúltero” refere-se geralmente a qualquer pessoa que comete adultério.
- Às vezes, o termo “adúltera” é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu adultério.
- O adultério quebra as promessas que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em seu pacto de casamento.
- Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.

Sugestões de Tradução:

- Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique “adultério”, esse termo pode ser traduzido com uma frase como “ter relações sexuais com a esposa de outra pessoa” ou “ser íntimo com o cônjuge de outra pessoa”.
- Algumas línguas podem ter uma maneira indireta de falar sobre adultério, como “dormir com o cônjuge de outra pessoa” ou “ser infiel à própria esposa”. (Veja: eufemismo)

(Veja também: comprometer-se, pacto, imoralidade sexual, fiel)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 20.14](#)
- [Oseias 4.1–2](#)
- [Lucas 16.8](#)
- [Mateus 5.28](#)
- [Mateus 12.39](#)
- [Apocalipse 2.22](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:6** “Não cometa **adultério**”.
- **28:2** Não cometa **adultério**.
- **34:7** “O líder religioso orou assim, ‘Obrigado, Deus, porque não sou um pecador como outros homens - como ladrões, injustos, **adúlteros**, ou mesmo como aquele coletor de impostos’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5003, H5004, G34280, G34290, G34300, G34310, G34320

Adversário

Definição:

Um “adversário” é uma pessoa (ou grupo de pessoas) que se coloca contra outra. O termo “inimigo” tem um significado semelhante.

- Seu adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar outra pessoa.
- Quando duas nações lutam, cada uma pode ser chamada de “adversária” da outra.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um “adversário” e um “inimigo”.
- O termo “adversário” pode ser traduzido como “opONENTE” ou “inimigo”, mas sugere uma forma mais forte de oposição.

(Veja também: Satanás)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.14](#)
- [Isaías 9.11](#)
- [Jó 6.23](#)
- [Lamentações 4.12](#)
- [Lucas 12:58](#)
- [Mateus 13.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0341, H6146, H6887, H6862, H6965, H7790, H7854, H8130, H8324, G04760, G04800, G21890, G21900, G52270

Afligir

Definição:

O termo “afligir” significa causar angústia ou sofrimento a alguém. Uma “aflição” é a doença, tristeza emocional ou outro desastre que resulta disso.

- Às vezes, Deus afligiu seu povo com doenças ou outras dificuldades com a intenção de que eles se arrependessem de seus pecados e voltassem para Ele.
- Deus causou aflições ou pragas ao povo do Egito porque seu rei se recusou a obedecer a Ele.
- “Ser afligido com” significa sofrer algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou tristeza emocional.
- Em alguns contextos do Antigo Testamento, a ideia de “afligir a si mesmo” ou “afligir a própria alma” significa abster-se de comer.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “afligir” alguém poderia ser traduzida como “causar problemas a alguém” ou “causar sofrimento a alguém” ou “trazer sofrimento”.
- Uma frase como “afligir alguém com lepra” poderia ser traduzida como “fazer alguém ficar doente com lepra”.
- Quando uma doença ou desastre é enviado para “afligir” pessoas ou animais, isso poderia ser traduzido como “causar sofrimento a”.
- Dependendo do contexto, o termo “aflição” poderia ser traduzido como “calamidade” ou “doença” ou “sofrimento” ou “grande angústia”.
- A frase “afligido com” também poderia ser traduzida como “sofrendo de” ou “doente com”.

(Veja também: lepra, praga, sofrer)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 1.6](#)
- [Amós 5.12](#)
- [Colossenses 1.24](#)
- [Êxodo 22.22-24](#)
- [Gênesis 12.17-20](#)
- [Gênesis 15.12-13](#)
- [Gênesis 29.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H3013, H3905, H3906, H6031, H6039, H6040, H6041, H6862, H6869, H6887, H7451, H7489, G23460, G23470, G38040

Ageu*Fatos:*

Ageu foi um profeta de Judá após os judeus retornarem para casa depois do cativeiro na Babilônia.

- Durante o período em que Ageu estava profetizando, o rei Uzias estava reinando sobre Judá.
- O profeta Zacarias também estava profetizando durante este período.
- Ageu e Zacarias exortaram os judeus a reconstruir o templo, que havia sido destruído pelos babilônios sob o rei Nabucodonosor.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Judá, Nabucodonosor, Uzias, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Esdras 5.1-2](#)
- [Esdras 6.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2292

Águia*Definição:*

Uma águia é uma ave de rapina muito grande e poderosa que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e a força de um exército à rapidez e à súbita descida de uma águia para capturar sua presa.
- Isaías afirma que aqueles que confiam no Senhor voarão como uma águia. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e a força que vêm de confiar e obedecer a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento do cabelo do rei Nabucodonosor foi comparado ao comprimento das penas de uma águia, que podem ter mais de 50 centímetros de comprimento.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Daniel, livre, Nabucodonosor, poder)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 1.23](#)
- [Daniel 7.4](#)
- [Jeremias 4.13-15](#)
- [Levítico 11.13-16](#)
- [Apocalipse 4.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5403, H5404, G01050

Ai

Fatos:

Nos tempos do Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao sul de Betel e cerca de 8 km a noroeste de Jericó.

- Depois de derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado despojos de Jericó, e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Betel, Jericó)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 2.27-30](#)
- [Gênesis 12.8-9](#)
- [Gênesis 13.3-4](#)
- [Josué 7.3](#)
- [Josué 8.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5857

Ai

Definição:

O termo “Ai” refere-se a um sentimento de grande angústia. Também dá um aviso de que alguém enfrentará problemas graves.

- A expressão “ai de” é seguida por um aviso às pessoas de que elas sofrerão punição por seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra “aflição” é repetida para enfatizar um julgamento especialmente terrível.
- Uma pessoa que diz “ai de mim” está expressando tristeza por um sofrimento severo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “ai” também pode ser traduzido como “grande dor”, “tristeza”, “calamidade” ou “desastre”.
- Outras maneiras de traduzir a expressão “Ai de (nome da cidade)” poderiam ser, “Quão terrível será para (nome da cidade)”, “As pessoas em (essa cidade) serão severamente punidas” ou “Essas pessoas sofrerão muito”.
- A expressão, “Ai de mim!” poderia ser traduzida como “Quão triste estou!”, “Estou tão triste!” ou “Quão terrível é isso para mim!”
- A expressão “Ai de você” também poderia ser traduzida como “Você sofrerá terrivelmente” ou “Você enfrentará problemas terríveis”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 13.17–18](#)
- [Habacuque 2.12](#)
- [Isaías 31.1–2](#)
- [Jeremias 45.1–3](#)
- [Judas 1.9–11](#)
- [Lucas 6.24](#)
- [Lucas 17.1–2](#)
- [Mateus 23.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0188, H0190, H0337, H0480, H1929, H1945, H1958, G37590

Aías

Fatos:

Aías foi o nome de vários homens diferentes no Antigo Testamento. A seguir estão alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do Rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que previu que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do Rei Baasa de Israel também se chamava Aías.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Baasa, Siló)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.27-28](#)
- [1 Reis 21.21-22](#)
- [1 Samuel 14.19](#)
- [2 Crônicas 10.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0281

Alarme

Fatos:

Um alarme é algo que avisa as pessoas sobre qualquer coisa que pode prejudicá-las. Estar “alarmado” é estar muito preocupado e assustado com algo perigoso ou ameaçador.

- O rei Jeosafá ficou alarmado quando soube que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá.
- Jesus disse aos seus discípulos para não ficarem alarmados quando ouvirem sobre desastres acontecendo nos últimos dias.
- A expressão “soar um alarme” significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa podia soar um alarme fazendo um barulho.

Sugestões de Tradução

- “Alarmar alguém” significa “causar preocupação a alguém” ou “preocupar alguém”.
- “Estar alarmado” poderia ser traduzido como “estar preocupado” ou “estar assustado” ou “estar muito preocupado”.
- A expressão “soar um alarme” poderia ser traduzida como “avisar publicamente” ou “anunciar que o perigo está chegando” ou “tocar uma trombeta para avisar sobre o perigo”.

(Veja também: Josafá, Moabe)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 11.44-45](#)
- [Jeremias 4.19-20](#)
- [Números 10.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7321, H8643

Alaúde

Definição:

Um alaúde e uma lira são pequenos instrumentos musicais de cordas que eram usados pelos israelitas para adorar a Deus.

- Uma lira se parece com uma pequena harpa, com cordas esticadas sobre uma estrutura aberta.
- Um alaúde é muito semelhante a um violão acústico moderno, possuindo uma caixa de som de madeira e um braço alongado onde as cordas são esticadas.
- Ao tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são pressionadas com os dedos de uma mão enquanto essas e outras cordas são dedilhadas ou tocadas com a outra mão.
- O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando ou tocando as cordas.
- O número de cordas variava, mas o Antigo Testamento menciona especificamente instrumentos que tinham dez cordas.

(Veja também: harpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.11–12](#)
- [1 Samuel 10.5–6](#)
- [2 Crônicas 5.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3658, H5035, H5443

Alegria

Definição:

alegria

O termo “alegria” refere-se a um sentimento de deleite ou profunda satisfação. O termo relacionado “alegre” descreve uma pessoa que se sente muito contente e está cheia de profunda felicidade.

- Uma pessoa sente alegria quando tem uma profunda sensação de que o que está experimentando é muito bom.
- Deus é quem dá verdadeira alegria às pessoas.
- Ter alegria não depende de circunstâncias agradáveis. Deus pode dar alegria às pessoas mesmo quando coisas muito difíceis estão acontecendo em suas vidas.
- Às vezes, lugares são descritos como alegres, como casas ou cidades. Isso significa que as pessoas que vivem lá são alegres.

regozijar

O termo “regozijar” significa estar cheio de alegria e contentamento.

- Este termo frequentemente se refere a estar muito feliz com as boas coisas que Deus fez.
- Poderia ser traduzido como “estar muito feliz” ou “estar muito contente” ou “estar cheio de alegria”.
- Quando Maria disse “minha alma se regozija em Deus, meu Salvador”, ela quis dizer “Deus, meu Salvador, fez-me muito feliz” ou “Eu me sinto tão alegre por causa do que Deus, meu Salvador, fez por mim”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “alegria” também poderia ser traduzido como “contentamento” ou “deleite” ou “grande felicidade”.
- A frase, “estar alegre” poderia ser traduzida como “regozijar-se” ou “estar muito contente” ou poderia ser traduzida como “estar muito feliz na bondade de Deus”.
- Uma pessoa que é alegre poderia ser descrita como “muito feliz” ou “deleitada” ou “profundamente contente”.
- Uma frase como “dar um grito de alegria” poderia ser traduzida como “gritar de uma maneira que mostre que você está muito feliz”.
- Uma “cidade alegre” ou “casa alegre” poderia ser traduzida como “cidade onde vivem pessoas alegres” ou “casa cheia de pessoas alegres” ou “cidade cujas pessoas são muito felizes”.
(Veja: metonímia)

Referências Bíblicas:

- [Neemias 8.10](#)
- [Salmo 48.2](#)
- [Isaías 56.6–7](#)
- [Jeremias 15.15–16](#)
- [Mateus 2.9–10](#)

- [Lucas 15.7](#)
- [Lucas 19.37-38](#)
- [João 3.29](#)
- [Atos 16.32-34](#)
- [Romanos 5.1-2](#)
- [Romanos 15.30-32](#)
- [Gálatas 5.23](#)
- [Filipenses 4.10-13](#)
- [1 Tessalonicenses 1.6-7](#)
- [1 Tessalonicenses 5.16](#)
- [Filemom 1.4-7](#)
- [Tiago 1.2](#)
- [3 João 1.1-4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **33:7** “O solo rochoso é uma pessoa que ouve a palavra de Deus e a aceita com **alegria**”.
- **34:4** “O reino de Deus também é como um tesouro escondido que alguém escondeu em um campo. Outro homem encontrou o tesouro e então o enterrou novamente. Ele ficou tão cheio de **alegria** que foi e vendeu tudo o que tinha e usou o dinheiro para comprar aquele campo”.
- **41:7** As mulheres estavam cheias de medo e grande **alegria**. Elas correram para contar aos discípulos as boas novas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G00200, G00210, G21650, G21670, G27440, G46400, G47960, G49130, G54630, G54790

Aliança

Definição:

Na Bíblia, o termo “aliança” refere-se a um acordo formal e vinculativo entre duas partes que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas ou entre Deus e as pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo, e devem cumprir.
- Exemplos de alianças humanas incluem alianças matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Ao longo da Bíblia, Deus fez várias alianças diferentes com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu sua aliança com a humanidade prometendo nunca mais destruir a terra com um dilúvio mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte apenas se as pessoas o obedecessem e cumprissem sua parte da aliança.

O termo “nova aliança” refere-se ao compromisso ou acordo que Deus fez com seu povo através do sacrifício de seu Filho, Jesus.

- A “nova aliança” de Deus foi explicada na parte da Bíblia chamada “Novo Testamento”.
- Esta nova aliança está em contraste com a “antiga” ou “anterior” aliança que Deus havia feito com os israelitas nos tempos do Antigo Testamento.
- A nova aliança é melhor do que a antiga porque é baseada no sacrifício de Jesus, que expiou completamente os pecados das pessoas para sempre. Os sacrifícios feitos sob a antiga aliança não fizeram isso.
- Deus escreve a nova aliança nos corações daqueles que se tornam crentes em Jesus. Isso faz com que eles queiram obedecer a Deus e começem a viver vidas santas.
- O novo pacto será completamente cumprido nos tempos finais quando Deus estabelecer seu reinado na terra. Tudo será novamente muito bom, como era quando Deus criou o mundo pela primeira vez.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo podem incluir, “acordo vinculativo” ou “compromisso formal” ou “promessa” ou “contrato”.
- Algumas línguas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem cumprir. Se o pacto for unilateral, ele pode ser traduzido como “promessa” ou “compromisso”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não pareça que as pessoas propuseram o pacto. Em todos os casos de alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

- O termo "nova aliança" poderia ser traduzido como "novo acordo formal" ou "novo pacto" ou "novo contrato".
- A palavra "novo" nessas expressões tem o significado de "recente" ou "novo tipo de" ou "outro".

(Veja também: aliança, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 9.12](#)
- [Gênesis 17.7](#)
- [Gênesis 31.44](#)
- [Êxodo 34.10-11](#)
- [Josué 24.24-26](#)
- [2 Samuel 23.5](#)
- [2 Reis 18.11-12](#)
- [Marcos 14.24](#)
- [Lucas 1.73](#)
- [Lucas 22.20](#)
- [Atos 7.8](#)
- [1 Coríntios 11.25-26](#)
- [2 Coríntios 3.6](#)
- [Gálatas 3.17-18](#)
- [Hebreus 12.24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4:9** Então Deus fez uma **aliança** com Abrão. A **aliança** é um acordo entre duas partes.
- **5:4** “Farei de Ismael uma grande nação também, mas minha **aliança** será com Isaque”.
- **6:4** Depois de muito tempo, Abraão morreu e todas as promessas que Deus havia feito a ele na **aliança** foram passadas para Isaque.
- **7:10** “As promessas da **aliança** que Deus havia prometido a Abraão e depois a Isaque agora passaram para Jacó”.
- **13:2** Deus disse a Moisés e ao povo de Israel: “Se vocês obedecerem à minha voz e guardarem minha **aliança**, serão minha posse preciosa, um reino de sacerdotes e uma nação santa”.

- **13:4** Então Deus lhes deu a **aliança** e disse: “Eu sou Yahweh, seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não adorem outros deuses”.
- **15:13** Então Josué lembrou ao povo da sua obrigação de obedecer à **aliança** que Deus fez com os israelitas no Sinai.
- **21:5** Através do profeta Jeremias, Deus prometeu que faria uma **Nova Aliança**, mas não como a aliança que Deus fez com Israel no Sinai. No **Novo Pacto**, Deus escreveria sua lei nos corações das pessoas, as pessoas conheceriam Deus pessoalmente, elas seriam seu povo, e Deus perdoaria seus pecados. O Messias iniciaria a **Nova Aliança**.
- **21:14** Através da morte e ressurreição do Messias, Deus realizaria seu plano de salvar pecadores e iniciar a **Nova Aliança**.
- **38:5** Então Jesus pegou um cálice e disse: "Bebam isto. É o meu sangue da **Nova Aliança** que é derramado para o perdão dos pecados. Faça isso para se lembrar de mim toda vez que beber".
- **48:11** Mas Deus agora fez uma **Nova Aliança** que está disponível para todos. Por causa desta **Nova Aliança**, qualquer pessoa de qualquer grupo étnico pode se tornar parte do povo de Deus crendo em Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1285, H2319, H3772, G08020, G12420, G49340

Alma

Definição:

O termo “alma” pode se referir geralmente à parte não física de uma pessoa ou especificamente à

consciência de uma pessoa sobre si mesma como distinta dos outros.

- Na Bíblia, os termos “alma” e “espírito” podem ser dois conceitos diferentes, ou podem ser dois termos que se referem ao mesmo conceito.
- Quando uma pessoa morre, sua alma deixa seu corpo.
- Em contraste com o corpo, a “alma” pode ser retratada como a parte de uma pessoa que “se relaciona com Deus”.
- A palavra “alma” às vezes é usada de maneira figurada para se referir à pessoa inteira. Por exemplo, “a alma que peca” significa “a pessoa que peca” e “minha alma está cansada” significa “eu estou cansado”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “alma” também pode ser traduzido como “eu interior” ou “pessoa interior”.
- Em alguns contextos, “minha alma” poderia ser traduzido como “eu”.
- Geralmente a frase “a alma” pode ser traduzida como “a pessoa” ou “ele”, dependendo do contexto.
- Algumas línguas podem ter apenas uma palavra para os conceitos “alma” e “espírito”.
- Em Hebreus 4.12, a frase que utiliza figura de linguagem “dividindo alma e espírito” poderia significar “discernindo ou expondo profundamente a pessoa interior”.

(Veja também: espírito)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.8](#)
- [Atos 2.27–28](#)
- [Atos 2.41](#)
- [Gênesis 49.6](#)
- [Isaías 53.10–11](#)
- [Tiago 1.21](#)
- [Jeremias 6.16–19](#)
- [Jonas 2.7–8](#)
- [Lucas 1.47](#)
- [Mateus 22.37](#)
- [Salmos 19.7](#)
- [Apocalipse 20.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5082, H5315, H5397, G55900

Altar*Definição:*

Um altar era uma estrutura elevada sobre a qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos bíblicos, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactada ou colocando cuidadosamente grandes pedras para formar uma pilha estável.
- Alguns altares especiais em forma de caixa eram feitos de madeira revestida com metais como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam perto dos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifícios aos seus deuses.

(Veja também: altar de incenso, falso deus, oferta de grãos, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 8.20](#)
- [Gênesis 22.9](#)
- [Tiago 2.21](#)
- [Lucas 11.49–51](#)
- [Mateus 5.23](#)
- [Mateus 23.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:14** Depois que Noé saiu do barco, ele construiu um **altar** e sacrificou alguns de cada tipo de animal que poderia ser usado para um sacrifício.
- **5:8** Quando chegaram ao local do sacrifício, Abraão amarrou seu filho Isaque e o colocou em um **altar**.
- **13:9** Um sacerdote matava o animal e o queimava no **altar**.
- **16:6** Ele (Gideão) construiu um novo altar dedicado a Deus perto de onde o **altar** ao ídolo costumava estar e fez um sacrifício a Deus nele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0741, H2025, H4056, H4196, G10410, G23790

Altar de Incenso*Fatos:*

O altar de incenso era um móvel no qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Também era chamado de altar de ouro.

- O altar de incenso era feito de madeira, e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Tinha cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura.
- No início, ele era mantido no tabernáculo. Depois, foi mantido no templo.
- Todos os dias, de manhã e à noite, um sacerdote queimava incenso nele.
- Isso também pode ser traduzido como “altar para queimar incenso” ou “altar de ouro” ou “incensário” ou “mesa de incenso”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: incenso)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.11-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4196, H7004, G23680, G23790

Altíssimo

Fatos:

O termo “Altíssimo” é um título para Deus. Refere-se à sua grandeza ou autoridade.

- O significado deste termo é semelhante ao significado de “Soberano” ou “Supremo”.
- A palavra “altíssimo” neste título não se refere à altura física ou distância. Refere-se à grandeza.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “Deus Altíssimo” ou “Ser Supremo” ou “Altíssimo Deus” ou “O Mais Grandioso” ou “Supremo” ou “Deus, que é Maior que todos”.
- Se uma palavra como “altíssimo” for usada, certifique-se de que não se refira a ser fisicamente alto ou elevado.

(Veja também: Deus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.47-50](#)
- [Atos 16.16-18](#)
- [Daniel 4.17-18](#)
- [Deuteronômio 32.7-8](#)
- [Gênesis 14.17-18](#)
- [Hebreus 7.1-3](#)
- [Oséias 7.16](#)
- [Lamentações 3.35](#)
- [Lucas 1.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5945, G53100

Altivo

Definição:

O termo “altivo” significa ser orgulhoso ou arrogante. Alguém que é “altivo” pensa muito bem de si mesmo.

- Frequentemente, este termo descreve uma pessoa orgulhosa que persiste em pecar contra Deus.
- Geralmente, uma pessoa que é altiva se gaba de si mesma.
- Uma pessoa altiva é tola, não sábia.
- Este termo também pode ser traduzido como “orgulhoso” ou “arrogante” ou “egocêntrico”.
- A expressão figurativa “olhos altivos” também pode ser traduzida como “maneira orgulhosa de olhar” ou “olhar para os outros como menos importantes” ou “pessoa orgulhosa que despreza os outros”.

(Veja também: gabar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.1-4](#)
- [Isaías 2.17](#)
- [Provérbios 16.18](#)
- [Provérbios 21.24](#)
- [Salmo 131.1](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H1361, H1363, H1364, H3093, H7312

Amado

Definição:

O termo “amado” é uma expressão de afeto que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo “amado” significa literalmente “(aquele) que é amado” ou “(quem é) amado”.
- Deus se refere a Jesus como seu “Filho amado”.
- Em suas cartas às igrejas cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como “amados”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “amado” ou “querido” ou “muito amado”, ou “muito querido”.
- No contexto de falar sobre um amigo próximo, isso pode ser traduzido como “meu querido amigo” ou “meu amigo próximo”. Em português é natural dizer “meu querido amigo, Paulo” ou “Paulo, que é meu querido amigo”. Outras línguas podem achar mais natural ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra “amado” vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

(Veja também: amor)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.14](#)
- [1 João 3.2](#)
- [1 João 4.7](#)
- [Marcos 1.11](#)
- [Marcos 12.6](#)
- [Apocalipse 20.9](#)
- [Romanos 16.8](#)
- [Cânticos 1.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G00250, G00270, G52070

Amalequita

Fatos:

Os Amalequitas eram um grupo nômade que vivia em toda a parte sul de Canaã, desde o deserto de Neguebe até a região da Arábia. Este grupo descendia de Amaleque, neto de Esaú.

- Os Amalequitas eram inimigos implacáveis de Israel desde o momento em que Israel veio morar em Canaã.
- Às vezes, o termo “Amaleque” é usado figurativamente para se referir a todos os Amalequitas. (Veja: sinédoque)
- Em uma batalha contra os Amalequitas, quando Moisés levantava as mãos, os israelitas estavam vencendo. Quando ele se cansava e suas mãos abaixavam, eles começavam a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos levantadas até que o exército israelita derrotasse os Amalequitas.
- Tanto o Rei Saul quanto o Rei Davi lideraram expedições militares contra os Amalequitas.
- Após uma vitória sobre os Amalequitas, Saul desobedeceu a Deus ao manter parte dos despojos e ao não matar o rei Amalequita como Deus havia ordenado.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Arábia, Davi, Esaú, Neguebe, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.43](#)
- [2 Samuel 1.8](#)
- [Êxodo 17.10](#)
- [Números 14.23–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6002, H6003

Amante

Definição:

O termo “amante” literalmente significa “pessoa que ama”. Geralmente, isso se refere a pessoas que estão em um relacionamento sexual entre si.

- Quando o termo “amante” é usado na Bíblia, geralmente se refere a uma pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém com quem não é casada.
- Esse relacionamento sexual errado é frequentemente usado na Bíblia para se referir à desobediência de Israel a Deus ao adorar ídolos. Portanto, o termo “amantes” também é usado de maneira figurativa para se referir aos ídolos que o povo de Israel adorava. Nesses contextos, esse termo poderia ser traduzido como “parceiros imorais” ou “parceiros em adultério” ou “ídolos”. [Veja Metáfora]
- Um “amante” do dinheiro é alguém que dá muita importância a obter dinheiro e ser rico.
- No livro do Antigo Testamento, Cântico dos Cânticos, o termo “amante” é usado de maneira positiva.

(Veja também: adultério, falso deus, amor)

Referências Bíblicas:

- [Oséias 2.5](#)
- [Jeremias 3.2](#)
- [Lamentações 1.2](#)
- [Lucas 16.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H0158, H0868, H5689, H7453, H8566, G08650, G08660, G53660, G53670, G53690, G53770

Amazias

Fatos:

Amazias tornou-se rei do reino de Judá quando seu pai, o rei Joás, foi assassinado.

- O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a.C. a 767 a.C.
- Ele foi um bom rei, mas não destruiu os altares onde ídolos eram adorados.
- Amazias eventualmente matou todos os homens responsáveis pelo assassinato de seu pai.
- Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta sob o controle do Reino de Judá.
- Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte dos muros de Jerusalém foram derrubados e os vasos de prata e ouro do templo foram roubados.
- Anos depois, o rei Amazias afastou-se de Javé e certos homens em Jerusalém conspiraram e o mataram.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Joás, Edom)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10-12](#)
- [1 Crônicas 4.34](#)
- [2 Crônicas 25.9-10](#)
- [2 Reis 14.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0558

Amém

Definição:

O termo “amém” é uma palavra usada para enfatizar ou chamar a atenção para o que uma pessoa disse. É frequentemente usada no final de

uma oração. Às vezes é traduzida como “verdadeiramente”.

- Quando usada no final de uma oração, “amém” comunica concordância com a oração ou expressa um desejo de que a oração seja cumprida.
- Em seus ensinamentos, Jesus usava “amém” para enfatizar a verdade do que ele dizia. Ele frequentemente seguia isso com “e eu vos digo” para introduzir outro ensinamento relacionado ao ensinamento anterior.
- Quando Jesus usa “amém” dessa maneira, algumas versões em português (e a NTLH) traduzem isso como “em verdade” ou “verdadeiramente”.
- Outra palavra que significa “verdadeiramente” às vezes é traduzida como “certamente” ou “com certeza” e também é usada para enfatizar o que o orador está dizendo.

Sugestões de Tradução:

- Considere se a língua alvo tem uma palavra ou frase especial que é usada para enfatizar algo que foi dito.
- Quando usada no final de uma oração ou para confirmar algo, “amém” poderia ser traduzida como “que assim seja” ou “que isso aconteça” ou “isso é verdade”.
- Quando Jesus diz, “em verdade vos digo,” isso também poderia ser traduzido como “Sim, eu vos digo sinceramente” ou “Isso é verdade, e eu também vos digo”.
- A frase “em verdade, em verdade vos digo” poderia ser traduzida como “Eu vos digo isso muito sinceramente” ou “Eu vos digo isso muito seriamente” ou “o que estou dizendo é verdade”.

(Veja também: cumprir, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 27.15](#)
- [João 5.19](#)
- [Judas 1.24–25](#)
- [Mateus 26.33–35](#)
- [Filemom 1.23–25](#)
- [Apocalipse 22.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0543, G02810

Amnom

Fatos:

Amnom era o filho mais velho do Rei Davi. Sua mãe era a esposa do Rei Davi, Ainoã.

- Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que também era irmã de Absalão.
- Por causa disso, Absalão planejou contra Amnom e o matou.

(Veja também: Davi, Absalão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.1–3](#)
- [2 Samuel 13.2](#)
- [2 Samuel 13.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0550

Amom

Fatos:

O “povo de Amom” ou os “Amonitas” eram um grupo de pessoas que vivia no lado leste do Rio Jordão, em frente aos israelitas.

- O livro de Gênesis relata que a nação amonita descendia de Ben-Ami, que era filho de Ló com sua filha mais nova.
- O termo “Amonita” refere-se especificamente a uma mulher amonita. Isso também pode ser traduzido como “mulher amonita”.
- Em determinado momento, os amonitas contrataram um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu que ele o fizesse.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: maldição, Rio Jordão, Ló)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 19.1-3](#)
- [Ezequiel 25.2](#)
- [Gênesis 19.38](#)
- [Josué 12.1-2](#)
- [Juízes 11.27](#)
- [Sofonias 2.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5983, H5984, H5985

Amor

Definição:

Amar outra pessoa é cuidar dessa pessoa e fazer coisas que a beneficiem. Existem diferentes significados para "amor" que algumas línguas podem expressar usando palavras diferentes:

1. O tipo de amor que vem de Deus é focado no bem dos outros, mesmo quando não beneficia a si mesmo. Esse tipo de amor cuida dos outros, não importa o que eles façam. Deus é amor e é a fonte do verdadeiro amor.

- Jesus mostrou esse tipo de amor ao sacrificar sua vida para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar os outros de forma sacrificial.

- Quando as pessoas amam os outros com esse tipo de amor, elas agem de maneiras que mostram que estão pensando no que fará os outros prosperarem. Esse tipo de amor inclui especialmente perdoar os outros.
- Na NTLH, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.

1. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal, ou amor por um amigo ou membro da família.
 - Esse termo refere-se ao amor humano natural entre amigos ou parentes.
 - O termo também pode ser usado em contextos como, "Eles amam sentar nos assentos mais importantes em um banquete". Isso significa que eles "gostam muito" ou "desejam muito" fazer isso.
1. A palavra "amor" também pode se referir ao amor romântico entre um homem e uma mulher.

Sugestões de Tradução:

- Em geral, "amor" na NTLH refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus ou ao amor no sentido de gostar muito de alguém ou algo.
- Algumas línguas podem ter uma palavra especial para o tipo de amor altruísta e sacrificial que Deus tem. Maneiras de traduzir isso podem incluir "devotado, amor leal" ou "cuidar de forma altruísta" ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus possa incluir abrir mão dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros não importa o que façam.
- Às vezes, a palavra em português "amor" descreve o cuidado profundo que as pessoas têm por amigos e familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que significa "gostar muito" ou "cuidar de" ou "ter forte afeição por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso pode ser traduzido como "preferir fortemente" ou "gostar muito" ou "desejar muito".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra separada que se refere ao amor romântico ou sexual entre marido e mulher.
- Muitas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Por exemplo, eles podem traduzir "o amor é paciente, o amor é bondoso" como, "quando uma pessoa ama, ela age com paciência e bondade".

(Veja também: pacto, morte, sacrifício, salvar, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 13.7](#)
- [1 João 3.2](#)
- [1 Tessalonicenses 4.10](#)
- [Gálatas 5.23](#)
- [Gênesis 29.18](#)
- [Isaías 56.6](#)
- [Jeremias 2.2](#)
- [João 3.16](#)
- [Mateus 10.37](#)
- [Neemias 9.32–34](#)
- [Filipenses 1.9](#)
- [Cânticos 1.2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **27:2** O especialista na lei respondeu que a lei de Deus diz, "Ame o Senhor seu Deus com todo o seu coração, alma, força e mente. E **ame** o seu próximo como a si mesmo".
- **33:8** "O terreno espinhoso é uma pessoa que ouve a palavra de Deus, mas, com o passar do tempo, as preocupações, riquezas e prazeres da vida sufocam seu **amor** por Deus".
- **36:5** Enquanto Pedro estava falando, uma nuvem brilhante desceu sobre eles e uma voz da nuvem disse, "Este é meu Filho **amado**".
- **39:10** "Todo aquele que **ama** a verdade ouve a mim".
- **47:1** Ela (Lídia) **amava** e adorava a Deus.
- **48:1** Quando Deus criou o mundo, tudo era perfeito. Não havia pecado. Adam e Eva **amavam** um ao outro, e eles **amavam** a Deus.

- **49:3** Ele (Jesus) ensinou que você precisa **amar** outras pessoas da mesma maneira que você ama a si mesmo.
- **49:4** Ele (Jesus) também ensinou que você precisa **amar** a Deus mais do que **ama** qualquer outra coisa, incluindo sua riqueza.
- **49:7** Jesus ensinou que Deus **ama** muito os pecadores.
- **49:9** Mas Deus **amou** tanto a todos no mundo que deu seu único Filho para que quem acreditar em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com Deus para sempre.
- **49:13** Deus **ama** você e quer que você acredite em Jesus para que ele possa ter um relacionamento próximo com você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H0158, H0159, H0160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G00250, G00260, G53600, G53610, G53620, G53630, G53650, G53670, G53680, G53690, G53770, G53810, G53820, G53830, G53880

Amorreu

Fatos:

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que habitavam a terra de Canaã e viviam em ambos os lados do rio Jordão.

- O nome deles significa "alto", o que pode se referir às regiões montanhosas onde viviam ou ao fato de serem conhecidos por serem muito altos.
- O livro de Gênesis relata que os amorreus eram descendentes de Canaã, o neto de Noé.
- A cidade de Ai era habitada por amorreus.
- Deus se refere ao "pecado dos amorreus", que incluía a adoração de falsos deuses e as práticas pecaminosas associadas.
- Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que fizessem.

Referências Bíblicas:

- [Amós 2.9](#)
- [Ezequiel 16.3](#)
- [Gênesis 10.16](#)
- [Gênesis 15.14-16](#)
- [Josué 9.10](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:7** Algum tempo depois, os reis de outro grupo de pessoas em Canaã, os **amorreus**, ouviram que os gibeonitas haviam feito um tratado de paz com os israelitas, então combinaram seus exércitos em um grande exército e atacaram Gibeão.
- **15:8** No início da manhã, eles surpreenderam os exércitos **amorreus** e os atacaram.
- **15:9** Deus lutou por Israel naquele dia. Ele fez com que os **amorreus** ficassem confusos e enviou grandes pedras de granizo que mataram muitos dos **amorreus**.

- **15:10** Deus também fez com que o sol permanecesse em um lugar no céu para que Israel tivesse tempo suficiente para derrotar completamente os **amorreus**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0567

Amós

Fatos:

Amós foi um profeta israelita que viveu durante o reinado de Uzias de Judá.

- Antes de ser chamado como profeta, Amós era originalmente um pastor e agricultor de figos vivendo no reino de Judá.
- Amós profetizou contra o próspero reino do norte de Israel a respeito de seu tratamento injusto das pessoas.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: figo, Judá, reino de Israel, pastor, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [Amós 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5986

Amoz

Fatos:

Amoz foi o pai do profeta Isaías.

- As únicas vezes em que ele é mencionado na Bíblia são quando Isaías é identificado como o “filho de Amoz”.
- Este nome é diferente do nome do profeta Amós e deve ser escrito de forma diferente.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Amós, Isaías)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 19.2](#)
- [Isaías 37.1–2](#)
- [Isaías 37.21–23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0531

Ana

Fatos:

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela era uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não conseguia conceber um filho, o que era uma grande tristeza para ela.
- No templo, Ana orou fervorosamente para que Deus lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu seu pedido, e, quando o menino Samuel tinha idade suficiente, ela o levou para servir no templo.
- Deus também deu outros filhos a Ana depois disso.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: conceber, Samuel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 1.1-2](#)
- [1 Samuel 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2584

Anaque*Fatos:*

Anaque é o nome de um homem cujo pai era Arba e cujos descendentes eram chamados de "Anaquins".

- Os Anaquins eram um povo muito alto.
- Os Anaquins são um grupo de pessoas que viviam na terra que Yahweh prometeu dar aos israelitas. Os israelitas eventualmente os conquistaram e os desalojaram.
- Anaque teve três filhos ou descendentes que se chamavam Aimã, Sesai e Talmai.
- O nome "Anaque" é uma transliteração em português da palavra hebraica para Anak.

(Veja também: Hebrom)

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

*Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:*

- Strong's:

Anás*Fatos:*

Anás foi o sumo sacerdote judeu em Jerusalém por 10 anos, aproximadamente de 6 d.C. a 15 d.C. Depois ele foi removido do sumo sacerdócio pelo governo romano, embora continuasse a ser um líder influente entre os judeus.

- Anás era sogro de Caifás, o sumo sacerdote oficial durante o ministério de Jesus.
- Quando Jesus estava sendo preso, o genro de Anás, Caifás, era o sumo sacerdote vigente. Anás também é mencionado como sumo sacerdote, no entanto, porque ele era um ex-sumo sacerdote que ainda tinha poder e autoridade sobre o povo.

- Durante seu julgamento perante os líderes judeus, Jesus foi primeiro levado a Anás para ser interrogado.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: sumo sacerdote, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.5-7](#)
- [João 18.22-24](#)
- [Lucas 3.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04520

Ancião*Definição:*

O termo "ancião" ou "mais velho" refere-se a pessoas (na Bíblia, geralmente homens) que envelheceram o suficiente para se tornarem adultos maduros e líderes dentro de uma comunidade. Por exemplo, anciões podem ter cabelos grisalhos, ter filhos adultos ou talvez até netos ou bisnetos.

- O termo “ancião” veio do fato de que os anciãos eram originalmente homens mais velhos que, devido à sua idade e experiência, tinham maior sabedoria.
- No Antigo Testamento, os anciãos ajudavam a liderar os israelitas em questões de justiça e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os “anciãos” judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também eram juízes para o povo.
- Nas primeiras igrejas cristãs, os “anciãos” cristãos davam liderança espiritual às assembleias locais de crentes. Anciãos nessas igrejas às vezes incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo poderia ser traduzido como “homens mais velhos” ou “homens espiritualmente maduros liderando a igreja”.

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.1-3](#)
- [1 Timóteo 3.1-3](#)
- [1 Timóteo 4.14](#)
- [Atos 5.19-21](#)
- [Atos 14.23](#)
- [Marcos 11.28](#)
- [Mateus 21.23-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1419, H2205, H7868, G10870, G31870, G42440, G42450, G48500

André

Fatos:

André foi um dos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos (mais tarde chamados de apóstolos).

- O irmão de André era Simão Pedro. Ambos eram pescadores.
- Pedro e André estavam pescando no Mar da Galileia quando Jesus os chamou para serem seus discípulos.
- Antes de Pedro e André conhecerem Jesus, eles tinham sido discípulos de João Batista.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [João 1.40](#)
- [Marcos 1.17](#)
- [Marcos 1.29-31](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 4.19](#)
- [Mateus 10.2-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04060

Angústia

Definição:

O termo “angústia” se refere a uma dor ou sofrimento intenso.

- Angústia pode ser tanto dor quanto sofrimento, físico ou emocional.
- Frequentemente, pessoas que estão em extrema angústia demonstram isso em seu rosto e comportamentos.
- Por exemplo, uma pessoa em dor ou angústia severa pode ranger os dentes ou gritar.
- O termo “angústia” também pode ser traduzido como “sofrimento emocional” ou “profunda tristeza” ou “dor severa”.

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 6.24](#)
- [Jeremias 19.9](#)
- [Jó 15.24](#)
- [Lucas 16.24](#)
- [Salmos 116.3-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2342, H2470, H2479, H3708, H4164, H4689, H4691, H5100, H6695, H6862, H6869, H7267, H7581, G09280, G36000, G49280

Anjo

Definição:

Um anjo é um poderoso ser espiritual criado por Deus. Os anjos existem para servir a Deus fazendo o que ele manda. O termo “arcanjo” refere-se ao anjo que governa ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra “anjo” literalmente significa “mensageiro”.
- O termo “arc安jo” literalmente significa “mensageiro chefe”. O único anjo referido na Bíblia como “arc安jo” é Miguel.
- Na Bíblia, os anjos deram mensagens às pessoas da parte de Deus. Essas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que as pessoas fizessem.
- Os anjos também contaram às pessoas sobre eventos que aconteceriam no futuro ou eventos que já tinham acontecido.
- Os anjos têm a autoridade de Deus como seus representantes e, às vezes, na Bíblia, eles falaram como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras de os anjos servirem a Deus são protegendo e fortalecendo as pessoas.
- Uma frase especial, “anjo de Yahweh”, tem mais de um possível significado: (1) Pode significar “anjo que representa Yahweh” ou “mensageiro que serve Yahweh”. (2) Pode referir-se ao próprio Yahweh, que parecia um anjo enquanto falava com uma pessoa. Qualquer um desses significados explicaria o uso do “eu” pelo anjo como se o próprio Yahweh estivesse falando.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “anjo” poderiam incluir “mensageiro de Deus” ou “servo celestial de Deus” ou “mensageiro espiritual de Deus”.
- O termo “arc安jo” poderia ser traduzido como “anjo chefe” ou “anjo governante principal” ou “líder dos anjos”.

- Considere também como esses termos são traduzidos em uma língua nacional ou outra língua local.
- A frase “anjo de Yahweh” deve ser traduzida usando as palavras para “anjo” e “Yahweh”. Isso permitirá diferentes interpretações dessa frase. Traduções possíveis poderiam incluir “anjo de Yahweh” ou “anjo enviado por Yahweh” ou “Yahweh, que parecia um anjo”.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: chefe, cabeça, mensageiro, Miguel, governante, servo)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 24.16](#)
- [Atos 10.3–6](#)
- [Atos 12.23](#)
- [Colossenses 2.18–19](#)
- [Gênesis 48.16](#)
- [Lucas 2.13](#)
- [Marcos 8.38](#)
- [Mateus 13.50](#)
- [Apocalipse 1.20](#)
- [Zacarias 1.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:12** Deus colocou grandes e poderosos **anjos** na entrada do jardim para impedir que alguém comesse o fruto da árvore da vida.
- **22:3** O **anjo** respondeu a Zacarias, “Fui enviado por Deus para trazer-lhe esta boa notícia”.
- **23:6** De repente, um **anjo** brilhante apareceu a eles (os pastores), e eles ficaram aterrorizados. O **anjo** disse, “Não tenham medo, porque tenho boas notícias para vocês”.
- **23:7** De repente, os céus se encheram de **anjos** louvando a Deus.
- **25:8** Então **anjos** vieram e cuidaram de Jesus.
- **38:12** Jesus estava muito angustiado e seu suor era como gotas de sangue. Deus enviou um **anjo** para fortalecê-lo.
- **38:15** “Eu poderia pedir ao Pai um exército de **anjos** para me defender”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0430, H4397, H4398, H8136, G00320, G07430, G24650

Ano no período bíblico

Definição:

Quando usado literalmente, o termo “ano” na Bíblia refere-se a um período de tempo que dura 354 dias. Isso é de acordo com o sistema de calendário lunar, que é baseado no tempo que a lua leva para dar a volta na terra.

- Um ano no calendário solar moderno dura 365 dias divididos em doze meses, baseado na quantidade de tempo que a terra leva para viajar ao redor do sol.
- Em ambos os sistemas de calendário, um ano tem doze meses. Mas às vezes é adicionado um décimo terceiro mês ao ano no calendário lunar para compensar o fato de que um ano lunar tem onze dias a menos que um ano solar. Isso ajuda a manter os dois calendários mais alinhados um com o outro.
- Na Bíblia, o termo “ano” também é usado em um sentido figurado para se referir a um tempo geral quando um evento especial acontece. Exemplos disso incluem, “o ano de Javé” ou “no ano da seca” ou “o ano favorável do Senhor”. Nesses contextos, “ano” poderia ser traduzido como “tempo” ou “estação” ou “período de tempo”.

(Veja também: mês)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 23.31](#)
- [Atos 19.8-10](#)
- [Daniel 8.1](#)
- [Êxodo 12.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G17630, G20940

Anticristo

Definição:

O termo “anticristo” refere-se a uma pessoa ou ensino que é contra Jesus Cristo e sua obra. Existem muitos anticristos no mundo.

- O apóstolo João nos diz que uma pessoa é o anticristo se ela engana as pessoas dizendo que Jesus não é o Messias ou se nega que Jesus é tanto Deus quanto humano.
- A Bíblia também ensina que há um espírito geral de anticristo no mundo que se opõe à obra de Jesus.
- A besta no capítulo 13 do livro do Novo Testamento de Apocalipse é frequentemente identificada como o anticristo definitivo. Essa pessoa ou ser tentará destruir o povo de Deus, mas será derrotado por Jesus.
- O apóstolo Paulo se refere a essa pessoa como “o homem da iniquidade” (2Ts 2.3) e ao espírito geral de anticristo no mundo como “o poder secreto da iniquidade” (2Ts 2.7).

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir uma palavra ou frase que signifique “oppositor de Cristo” ou “inimigo de Cristo” ou “pessoa que é contra Cristo”.
- A frase “espírito do anticristo” também poderia ser traduzida como “espírito que é contra Cristo” ou “atitude de espalhar mentiras sobre Cristo” ou “espírito que ensina mentiras sobre Cristo”.
- Considere também como esse termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Cristo, tribulação)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.18](#)
- [1 João 2.22](#)
- [1 João 4.3](#)
- [2 João 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G05000

Antioquia*Fatos:*

Antioquia era o nome de duas cidades no Novo Testamento. Uma estava na Síria, perto da costa do Mar Mediterrâneo. A outra estava na província romana da Pisídia, perto da cidade de Colossos.

- A igreja local em Antioquia da Síria foi o primeiro lugar onde os crentes em Jesus foram chamados de “cristãos”. A igreja lá também era ativa em enviar missionários para alcançar os gentios.
- Os líderes da igreja em Jerusalém enviaram uma carta aos crentes na igreja em Antioquia da Síria para ajudá-los a saber que não precisavam seguir as leis judaicas para serem cristãos.
- Paulo, Barnabé e João Marcos viajaram para Antioquia na Pisídia para compartilhar o evangelho. Alguns judeus de outras cidades foram lá para causar problemas e tentaram matar Paulo. Mas muitas outras pessoas, tanto judeus quanto gentios, ouviram o ensinamento e creram em Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Barnabé, Colossos, João Marcos, Paulo, província, Roma, Síria)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.10-13](#)
- [Atos 6.5-6](#)
- [Atos 11.19-21](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Gálatas 2.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04910

Ao Alto*Definição:*

Os termos “ao alto” e “no mais alto” são expressões que geralmente significam “no céu”.

- Outro significado para a expressão “no mais alto” poderia ser “o mais honrado”.
- Essa expressão também poderia ser usada literalmente, como na expressão “na árvore mais alta”, que significa “na árvore mais elevada”.
- A expressão “ao alto” também poderia se referir a estar alto no céu, como um ninho de pássaro que está nas alturas. Nesse contexto, poderia ser traduzida como “alto no céu” ou “no topo de uma árvore alta”.
- A palavra “alto” também poderia indicar a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão “das alturas” poderia ser traduzida como “do céu”.

(Veja também: céu, honra)

Referências Bíblicas:

- [Lamentações 1.13](#)
- [Salmos 69.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1361, H4605, H4791, H7682, G17220, G53080, G53100, G53110

Apagar*Definição:*

Os termos “apagar” e “eliminar” são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Essas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus “apaga” pecados perdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- Também é frequentemente usado em um sentido negativo, como quando Deus “apaga” ou “elimina” um grupo de pessoas, destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo “apagado” ou “eliminado” do Livro da Vida de Deus, o que significa que a pessoa não receberá a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, essas expressões podem ser traduzidas como “livrar-se de” ou “remover” ou “destruir completamente” ou “remover completamente”.
- Quando se refere a apagar o nome de alguém do Livro da Vida, isso pode ser traduzido como “removido de” ou “apagado”.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 29.20](#)
- [Êxodo 32.30–32](#)
- [Gênesis 7.23](#)
- [Salmo 51.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4229, H8045, G18130

Apolo*Fatos:*

Apolo era um judeu da cidade de Alexandria, no Egito, que tinha uma habilidade especial em ensinar as pessoas sobre Jesus.

- Apolo era bem educado nas Escrituras Hebraicas e era um orador talentoso.
- Ele foi instruído por dois cristãos em Éfeso chamados Áquila e Priscila.
- Paulo enfatizou que ele e Apolo, assim como outros evangelistas e professores, estavam trabalhando para o mesmo objetivo de ajudar as pessoas a acreditarem em Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Áquila, Éfeso, Priscila, Palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 1.13](#)
- [1 Coríntios 16.12](#)
- [Atos 18.25](#)
- [Tito 3.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G06250

Apóstolo

Definição:

Os “apóstolos” eram homens enviados por Jesus para pregar sobre Deus e seu reino. O termo “apostolado” refere-se à posição e autoridade daqueles que foram escolhidos como apóstolos.

- A palavra “apóstolo” significa “alguém que é enviado para um propósito especial”. O apóstolo tem a mesma autoridade daquele que o enviou.
- Os doze discípulos mais próximos de Jesus se tornaram os primeiros apóstolos. Outros homens, como Paulo e Tiago, também se tornaram apóstolos.
- Pelo poder de Deus, os apóstolos foram capazes de pregar o evangelho com ousadia e curar pessoas, e foram capazes de expulsar demônios das pessoas.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “apóstolo” também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa “alguém que é enviado” ou “enviado” ou “pessoa que é chamada para sair e pregar a mensagem de Deus às pessoas”.
- É importante traduzir os termos “apóstolo” e “discípulo” de maneiras diferentes.
- Considere também como esse termo foi traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja [Como traduzir desconhecidos](#))

(Veja também: autoridade, discípulo, Tiago (filho de Zebedeu), Paulo, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Judas 1.17–19](#)
- [Lucas 9.12–14](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **26:10** Então Jesus escolheu doze homens que foram chamados seus **apóstolos**. Os **apóstolos** viajaram com Jesus e aprenderam com ele.
- **30:1** Jesus enviou seus **apóstolos** para pregar e ensinar pessoas em muitas aldeias diferentes.
- **38:2** Judas era um dos **apóstolos** de Jesus. Ele era responsável pela bolsa de dinheiro dos **apóstolos**, mas ele amava o dinheiro e frequentemente roubava da bolsa.
- **43:13** Os seguidores se dedicaram ao ensino dos **apóstolos**, à comunhão, a comer juntos e à oração.
- **46:8** Então um crente chamado Barnabé levou Saulo aos **apóstolos** e contou-lhes como Saulo havia pregado com ousadia em Damasco.

Dados da Palavra:

- Strong's: G06510, G06520, G24910, G53760, G55700

Áquila

Fatos:

Áquila era um cristão judeu da província de Ponto, uma região ao longo da costa sul do Mar Negro.

- Áquila e Priscila viveram em Roma, Itália, por um tempo, mas então o imperador romano, Cláudio, forçou todos os judeus a deixarem Roma.
- Depois disso, Áquila e Priscila viajaram para Corinto, onde conheceram o apóstolo Paulo.
- Eles trabalharam como fabricantes de tendas com Paulo e também o ajudaram em seu trabalho missionário.
- Tanto Áquila quanto Priscila ensinaram aos crentes a verdade sobre Jesus; um desses crentes era um professor talentoso chamado Apolo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Apolo, Corinto, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.19–20](#)
- [2 Timóteo 4.19–22](#)
- [Atos 18.2](#)
- [Atos 18.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G02070

Arã

Definição:

“Arã” era o nome de dois homens no Antigo Testamento. Também era o nome de uma região ao nordeste de Canaã, onde hoje está localizada a Síria.

- As pessoas que viviam em Arã ficaram conhecidas como “Arameus” e falavam “Aramaico”. Jesus e outros judeus de sua época também falavam aramaico.
- Um dos filhos de Sem se chamava Arã. Outro homem chamado Arã era primo de Rebeca. É provável que a região de Arã tenha sido nomeada em homenagem a um desses dois homens.
- Arã mais tarde ficou conhecida pelo nome grego “Síria”.
- O termo “Padã-Arã” significa “planície de Arã” e essa planície estava localizada na parte norte de Aram.
- Alguns dos parentes de Abraão viviam na cidade de Harã, que estava localizada em “Padã-Arã”.
- No Antigo Testamento, às vezes os termos “Arã” e “Padã-Arã” referem-se à mesma região.
- O termo “Aram Naharaim” pode significar “Arã dos Dois Rios”. Esta região estava localizada na parte norte da Mesopotâmia e ficava a leste de “Padã-Arã”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Mesopotâmia, Padã-Arã, Rebeca, Sem, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.17-19](#)
- [2 Samuel 8.6](#)
- [Amós 1.5](#)
- [Ezequiel 27.16](#)
- [Gênesis 31.19-21](#)
- [Oseias 12.12](#)
- [Salmo 60.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0130, H0726, H0758, H0761, H0762, H0763, H1834, H7421

Arabá

Fatos:

O termo do Antigo Testamento “Arabá” frequentemente se refere a uma região muito grande de deserto e planícies que inclui o vale ao redor do Rio Jordão e se estende ao sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por essa região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.
- O “Mar de Arabá” também pode ser traduzido como “mar localizado na região desértica de Arabá”. Este mar é frequentemente referido como o “Mar Salgado” ou o “Mar Morto”.
- O termo “arabá” também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: deserto, Mar de Juncos, Rio Jordão, Canaã, Mar Salgado, Egito)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 23.24-25](#)
- [2 Reis 25.4-5](#)
- [2 Samuel 2.29](#)
- [Jeremias 2.4-6](#)
- [Jó 24.5-7](#)
- [Zacarias 14.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1026, H6160

Arábia*Fatos:*

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 quilômetros quadrados. Está localizada a sudeste de Israel e é limitada pelo Mar Vermelho, o Mar Arábico e o Golfo Pérsico.

- O termo “Árabe” é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está conectado com a Arábia.
- As primeiras pessoas a viver na Arábia foram netos de Sem. Outros habitantes antigos da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael, e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú.
- A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia.
- Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia.
- Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Esaú, Galácia, Ismael, Sem, Sinai)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.14-15](#)
- [Atos 2.11](#)
- [Gálatas 1.15-17](#)
- [Gálatas 4.24-25](#)
- [Jeremias 25.24-26](#)
- [Neemias 2.19-20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6152, H6153, H6163, G06880, G06900

Arado*Definição:*

Um “arado” é uma ferramenta agrícola usada para quebrar o solo e preparar um campo para o plantio.

- Os arados têm pontas afiadas e pontiagudas que penetram no solo. Eles geralmente têm alças que o agricultor usa para guiar o arado.
- Nos tempos bíblicos, os arados eram geralmente puxados por um par de bois ou outros animais de trabalho.
- A maioria dos arados era feita de madeira rígida, exceto pelas pontas afiadas que eram feitas de metal, como bronze ou ferro.

(Veja também: bronze, boi)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 8.10-12](#)
- [Deuteronômio 21.4](#)
- [Lucas 9.62](#)
- [Lucas 17.7](#)
- [Salmo 141.5-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0406, H0855, H2758, H2790, H5215, H5647, H5656, H5674, H6213, H6398, G07220, G07230

Arão*Fatos:*

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus o escolheu para ser o primeiro sumo sacerdote para o povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar com o Faraó sobre deixar os israelitas livres.
- Enquanto os israelitas estavam viajando pelo deserto, Arão pecou fazendo um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão e seus descendentes para serem sacerdote dos sacerdotes para o povo de Israel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: sacerdote, Moisés, Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.14](#)
- [Atos 7.38-40](#)
- [Êxodo 28.1-3](#)
- [Lucas 1.5](#)
- [Números 16.45](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:15** Deus avisou Moisés e **Arão** que o Faraó seria teimoso.
- **10:5** O Faraó chamou Moisés e **Arão** e disse a eles que se parassem a praga, os israelitas poderiam sair do Egito.
- **13:9** Deus escolheu o irmão de Moisés, **Arão**, e os descendentes dele para serem seus sacerdotes.
- **13:11** Então eles (os israelitas) trouxeram ouro para **Arão** e pediram-lhe que fizesse um ídolo para eles!
- **14:7** Eles (os israelitas) ficaram com raiva de Moisés e **Arão** e disseram: “Oh, por que você nos trouxe para este lugar horrível?”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0175, G00020

Ararate*Fatos:*

Na Bíblia, “Ararate” é o nome dado a uma terra, um reino e uma cadeia de montanhas.

- A “terra de Ararate” provavelmente estava localizada no que hoje é a parte nordeste do país da Turquia.
- Ararate é mais conhecido como o nome da montanha onde a arca de Noé repousou após as águas do grande dilúvio começarem a recuar.
- Nos tempos modernos, uma montanha chamada “Monte Ararate” é frequentemente considerada o local das “montanhas de Ararate” na Bíblia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca, Noé)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 19.35–37](#)
- [Gênesis 8.4–5](#)
- [Isaías 37.38](#)
- [Jeremias 51.27](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0780

Arca

Definição:

O termo “arca” refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular feita para conter ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequena, dependendo do seu uso.

- Na Bíblia em português, a palavra “arca” é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira retangular muito grande que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um teto e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo podem incluir “barco muito grande” ou “barcaça” ou “navio de carga” ou “barco grande em forma de caixa”.
- A palavra hebraica usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para o cesto ou caixa que continha o bebê Moisés quando sua mãe o colocou no Rio Nilo para escondê-lo. Nesse caso, geralmente é traduzido como “cesto”.
- Na frase “arca da aliança”, uma palavra hebraica diferente é usada para “arca”. Isso poderia ser traduzido como “caixa” ou “baú” ou “recipiente”.
- Ao escolher um termo para traduzir “arca”, é importante em cada contexto considerar o tamanho e o uso.

(Veja também: arca da aliança, cesto)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.20](#)
- [Êxodo 16.33–36](#)
- [Êxodo 30.6](#)
- [Gênesis 8.4–5](#)
- [Lucas 17.27](#)
- [Mateus 24.37–39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0727, H8392, G27870

Arca da Aliança

Definição:

Esses termos referem-se a um baú de madeira especial, revestido de ouro, que continha as duas tábuas de pedra nas quais os Dez Mandamentos foram escritos. Também continha a vara de Arão e um jarro de maná.

- O termo “arca” aqui poderia ser traduzido como “caixa” ou “baú” ou “recipiente”.
- Os objetos neste baú lembravam aos israelitas da aliança de Deus com eles.
- A arca da aliança estava localizada no “lugar santíssimo”.
- A presença de Deus estava acima da arca da aliança no lugar santíssimo do tabernáculo, onde ele falava com Moisés em nome dos israelitas.
- Durante o tempo em que a arca da aliança estava no lugar santíssimo do templo, o sumo sacerdote era o único que podia se aproximar da arca, uma vez por ano no Dia da Exiação.
- Muitas versões em português traduzem o termo “decretos da aliança” literalmente como “testemunho”. Isso se refere ao fato de que os Dez Mandamentos eram um testemunho ou uma testemunha da aliança de Deus com seu povo. Também é traduzido como “lei da aliança”.

(Veja também: arca, aliança, expiação, lugar santo, testemunho)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.15](#)
- [Êxodo 25.10-11](#)
- [Hebreus 9.5](#)
- [Juízes 20.27](#)
- [Números 7.89](#)
- [Apocalipse 11.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0727, H1285, H3068

Arma de arco

Definição:

Este é um tipo de arma que consiste em disparar flechas de um arco de corda. Nos tempos bíblicos, era usado para lutar contra inimigos e para matar animais para alimentação.

- O arco é feito de madeira, osso, metal ou outro material duro, como o chifre de um cervo. Tem uma forma curva e é firmemente amarrado com uma corda, fio ou cipó. Quando não estava em uso, a corda do arco não era presa a ambas as extremidades do arco para que o arco não ficasse sob a pressão de estar dobrado o tempo todo. Ao se preparar para lutar, um guerreiro dobrava o arco e prendia a corda em ambas as extremidades.
- Uma flecha é um eixo fino com uma ponta afiada em uma extremidade. Nos tempos antigos, as flechas podiam ser feitas de uma variedade de materiais, como madeira, osso, pedra ou metal.
- Arcos e flechas são comumente usados por caçadores e guerreiros.
- O termo “flecha” também é às vezes usado figurativamente na Bíblia para se referir a ataques inimigos ou julgamento divino.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 21.16](#)
- [Habacuque 3.9-10](#)
- [Jó 29.20-22](#)
- [Lamentações 2.4](#)
- [Salmos 58.6-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2671, H7198, G51150

Armadilha

Definição:

Os termos “laço” e “emboscada” referem-se a dispositivos usados para capturar animais e impedi-los de escapar. “Laçar” ou “enlaçar” é capturar com um laço, e “armar” ou “emboscar” é capturar com uma armadilha. Na Bíblia, esses termos também foram usados figurativamente

para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que pegam as pessoas e as prejudicam.

- Um “laço” é uma fivela de corda ou arame que se aperta repentinamente quando um animal pisa nele, prendendo sua perna.
- Uma “armadilha” geralmente é feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham repentinamente e com força, capturando um animal para que ele não possa escapar. Às vezes, uma armadilha pode ser um buraco profundo feito para que algo caia nele.
- Geralmente, o laço ou armadilha está escondido para que sua presa seja pega de surpresa.
- A frase “armar uma armadilha” significa preparar uma armadilha para capturar algo.
- “Cair em uma armadilha” refere-se a cair em um buraco profundo ou cova que foi cavada e escondida para capturar um animal.
- Uma pessoa que começa a pecar e não consegue parar pode ser descrita como “enlaçada pelo pecado” em uma referência figurativa à maneira como um animal pode ser enlaçado e não conseguir escapar.
- Assim como um animal é ameaçado e ferido por estar em uma armadilha, uma pessoa presa na armadilha do pecado está sendo prejudicada por esse pecado e precisa ser libertada.

(Veja também: livre, presa, Satanás, tentar)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 7.26](#)
- [Lucas 21.34](#)
- [Marcos 12.13](#)
- [Salmos 18.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2256, H3353, H3369, H3920, H3921, H4170, H4204, H4434, H4685, H4686, H4889, H5367, H5914, H6341, H6351, H6354, H6679, H6983, H7639, H7845, H8610, G00640, G23390, G23400, G38020, G38030, G39850, G46250

Armadura*Definição:*

O termo “armadura” refere-se ao equipamento que um soldado usa para lutar em uma batalha e se proteger dos ataques inimigos. Também é usado de forma figurada para se referir à armadura espiritual.

- Partes da armadura de um soldado incluem um capacete, um escudo, uma couraça, coberturas para as pernas e uma espada.
- Usando o termo figurativamente, o apóstolo Paulo compara a armadura física à armadura espiritual que Deus dá ao crente para ajudá-lo a lutar batalhas espirituais.
- A armadura espiritual que Deus dá ao seu povo para lutar contra o pecado e Satanás inclui verdade, justiça, o evangelho da paz, fé, salvação e o Espírito Santo.
- Isso poderia ser traduzido com um termo que significa “equipamento de soldado” ou “traje de proteção para combate” ou “cobertura protetora” ou “armas”.

(Veja também: fé, Espírito Santo, paz, salvar, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 31.9-10](#)
- [2 Samuel 20.8](#)
- [Efésios 6.11](#)
- [Jeremias 51.3-4](#)
- [Lucas 11.22](#)
- [Neemias 4.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2290, H2488, H3627, H4055, H5402, G36960, G38330

Armadura de peito*Definição:*

O termo “armadura de peito” refere-se a um componente da armadura que cobre a frente do peito para proteger um soldado durante a batalha. O termo “peitoral” refere-se a uma peça especial de vestuário que o sumo sacerdote israelita usava sobre a parte frontal do peito.

- Uma “armadura de peito” usada por um soldado poderia ser feita de madeira, metal ou pele de animal. Ela era feita para evitar que flechas, lanças ou espadas perfurassem o peito do soldado.
 - O “peitoral” usado pelo sumo sacerdote israelita era feito de tecido e tinha pedras preciosas presas a ele. O sacerdote usava isso quando estava realizando seus deveres de serviço a Deus no templo.
 - Outras maneiras de traduzir o termo “armadura de peito” poderiam incluir “cobertura protetora de metal para o peito” ou “peça de armadura que protege o peito”.
 - O termo “peitoral” poderia ser traduzido com uma palavra que significa “vestimenta sacerdotal que cobre o peito” ou “peça de vestimenta sacerdotal” ou “parte frontal da roupa do sacerdote”.
- (Veja também: armadura, sumo sacerdote, perfurar, sacerdote, templo, guerreiro)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.8](#)
- [Êxodo 39.14–16](#)
- [Isaías 59.17](#)
- [Apocalipse 9.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2833, H8302, G23820

Armazém

Definição:

Um “armazém” é um grande edifício usado para guardar alimentos ou outras coisas, muitas vezes por um longo tempo.

- Na Bíblia, um “armazém” era geralmente usado para armazenar grãos extras e outros alimentos para serem usados mais tarde, quando houvesse uma fome.
- Este termo também era usado no sentido figurado para se referir a todas as coisas boas que Deus quer dar ao seu povo.
- Os armazéns do templo continham coisas valiosas que haviam sido dedicadas a Javé, como ouro e prata. Algumas dessas coisas usadas para reparar e manter o templo também eram guardadas lá.
- Outras maneiras de traduzir “armazém” podem ser “um depósito para armazenar grãos” ou “lugar para guardar alimentos” ou “sala para manter coisas valiosas seguras”.

(Veja também: consagrar, dedicar, fome, ouro, grão, prata, templo)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 16.2–3](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Salmos 33.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0214, H0618, H0624, H4035, H4200, H4543, G05960

Arqueiro

Definição:

O termo “arqueiro” refere-se a um homem que é habilidoso no uso de arco e flecha como arma.

- Na Bíblia, um arqueiro geralmente é um soldado que usa arco e flecha para lutar em um exército.
- Arqueiros eram uma parte importante da força militar assíria.
- Algumas línguas podem ter um termo para isso, como “homem do arco”.

(Veja também: Assíria)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 31.1-3](#)
- [2 Crônicas 35.23-24](#)
- [Gênesis 21.20](#)
- [Isaías 21.16-17](#)
- [Jó 16.13](#)
- [Provérbios 26.9-10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1167, H1869, H2671, H3384, H7198, H7199, H7228

Arrebatado

Definição:

O termo “arrebatado” muitas vezes se refere a Deus levando uma pessoa ao céu de uma maneira súbita e milagrosa.

- A frase “chegar até alguém” refere-se a alcançar alguém após se apressar para alcançá-lo. Um termo com um significado semelhante é “ultrapassar.”
- O apóstolo Paulo falou sobre ser “arrebatado” ao terceiro céu. Isso também poderia ser traduzido como “levado.”
- Paulo disse que quando Cristo voltar, os cristãos serão “arrebatados” juntos para encontrá-lo no ar.
- A expressão figurativa, “meus pecados me alcançaram” poderia ser traduzida como “estou recebendo as consequências do meu pecado” ou “por causa do meu pecado estou sofrendo” ou “meu pecado está me causando problemas.”

(veja: milagre, ultrapassar, sofrer, dificuldade)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 12.1-2](#)
- [Atos 8.39-40](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1692, G07260

Arrepender

Definição:

Os termos “arrepender-se” e “arrependimento” referem-se a afastar-se do pecado e voltar-se para Deus.

- “Arrepender-se” literalmente significa “mudar de ideia”.
- Na Bíblia, “arrepender-se” geralmente significa afastar-se de uma maneira pecaminosa e humana de pensar e agir, e voltar-se para a maneira de Deus de pensar e agir.
- Quando as pessoas realmente se arrependem de seus pecados, Deus as perdoa e as ajuda a começar a obedecê-lo.

Sugestões de Tradução:

- O termo “arrepender-se” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “voltar-se (para Deus)” ou “afastar-se do pecado e voltar-se para Deus” ou “voltar-se para Deus, afastando-se do pecado”.
- Muitas vezes, o termo “arrependimento” pode ser traduzido usando o verbo “arrepender-se”. Por exemplo, “Deus deu arrependimento a Israel” poderia ser traduzido como “Deus permitiu que Israel se arrependesse”.
- Outras maneiras de traduzir “arrependimento” poderiam incluir “afastar-se do pecado” ou “voltar-se para Deus e afastar-se do pecado”.

(Veja também: perdoar, pecado, voltar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.19–20](#)
- [Lucas 3.3](#)
- [Lucas 3.8](#)
- [Lucas 5.32](#)
- [Lucas 24.47](#)
- [Marcos 1.14–15](#)
- [Mateus 3.3](#)
- [Mateus 3.11](#)
- [Mateus 4.17](#)
- [Romanos 2.4](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:2** Após muitos anos desobedecendo a Deus e sendo oprimidos por seus inimigos, os israelitas **se arrependeram** e pediram a Deus para resgatá-los.
- **17:13** Davi **se arrependeu** de seu pecado e Deus o perdoou.
- **19:18** Eles (profetas) advertiram as pessoas que Deus as destruiria se não **se arrependessem**.
- **24:2** Muitas pessoas foram ao deserto para ouvir João. Ele pregou para elas, dizendo: **“Arrependam-se**, pois o reino de Deus está próximo!”.
- **42:8** “Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem **se arrepender** para receber o perdão de seus pecados”.
- **44:5** “Então agora, **arrependam-se** e voltem-se para Deus para que seus pecados sejam lavados”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

Arrogante

Definição:

O termo “arrogante” significa orgulhoso, geralmente de uma maneira óbvia e externa.

- Uma pessoa arrogante frequentemente se vangloriará de si mesma.
- Ser arrogante geralmente inclui pensar que outras pessoas não são tão importantes ou talentosas quanto si mesmo.
- Pessoas que não honram a Deus e que estão em rebelião contra ele são arrogantes porque não reconhecem quão grande Deus é.

(Veja também: reconhecer, vangloriar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.18](#)
- [2 Pedro 2.18](#)
- [Ezequiel 16.49](#)
- [Provérbios 16.5](#)
- [Salmo 56.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1346, H1347, H2102, H2103, H6277, G02120, G54500

Arruinar

Definição:

“Arruinar” algo significa estragar, destruir ou tornar inútil. O termo “ruína” ou “ruínas” refere-se aos escombros e restos estragados de algo que foi destruído.

- O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um “dia de ruína” quando o mundo será julgado e punido.
- O livro de Provérbios diz que ruína e destruição aguardam aqueles que são ímpios.
- Dependendo do contexto, “arruinar” pode ser traduzido como “destruir” ou “estrangular” ou “tornar inútil” ou “quebrar”.
- O termo “ruína” ou “ruínas” pode ser traduzido como “escombros” ou “edifícios destruídos” ou “cidade destruída” ou “devastação” ou “quebra” ou “destruição”, dependendo do contexto.

(Veja também: devastado)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 12.7-8](#)
- [2 Reis 19.25-26](#)
- [Atos 15.16](#)
- [Isaías 23.13-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0006, H1197, H1530, H1820, H1942, H2034, H2040, H2717, H2719, H2720, H2723, H2930, H3510, H3765, H3782, H3832, H4072, H4288, H4384, H4654, H4876, H4889, H5221, H5327, H5557, H5754, H5856, H7451, H7489, H7582, H7591, H7612, H7701, H7703, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, H8510, G26790, G26920, G36390, G44850

Artaxerxes

Fatos:

Artaxerxes foi um rei que reinou sobre o império persa de cerca de 464 a 424 a.C.

- Durante o reinado de Artaxerxes, os israelitas de Judá estavam exilados na Babilônia, que estava sob o controle da Pérsia naquela época.
- Artaxerxes permitiu que Esdras, o sacerdote, e outros líderes judeus deixassem a Babilônia e voltassem a Jerusalém para ensinar aos israelitas a Lei de Deus.
- Mais tarde, durante esse período, Artaxerxes também permitiu que seu copeiro Neemias retornasse a Jerusalém para liderar os judeus na reconstrução das muralhas ao redor da cidade.
- Como a Babilônia estava sob o domínio da Pérsia, Artaxerxes às vezes era chamado de “rei da Babilônia”.
- Note que Artaxerxes não é a mesma pessoa que Xerxes (Assuero).

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Assuero, Babilônia, copeiro, Esdras, Neemias, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 4.7–8](#)
- [Esdras 7.1–5](#)
- [Neemias 2.1](#)
- [Neemias 13.6–7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0783

Asa

Fatos:

Asa foi um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913 a.C. a 873 a.C.

- O rei Asa foi um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar Javé novamente.
- Javé deu sucesso ao rei Asa em suas guerras contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, no entanto, o rei Asa parou de confiar em Javé e ficou doente com uma doença que eventualmente o matou.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.14–16](#)
- [1 Reis 15.7–8](#)
- [2 Crônicas 14.3](#)
- [Jeremias 41.9](#)
- [Mateus 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0609

Asafe

Fatos:

Asafe foi um sacerdote levita e músico talentoso que compôs a música para os salmos do Rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo Rei Davi para ser um dos três músicos responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções também eram profecias.
- Asafe treinou seus filhos e eles continuaram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trombeta e címbalos.
- Os Salmos 50 e 73-83 são atribuídos a Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos por membros de sua família.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: descendente, harpa, alaúde, profeta, salmo, trombeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.39-43](#)
- [2 Crônicas 35.15](#)
- [Neemias 2.8](#)
- [Salmo 50.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0623

Asdode

Fatos:

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizada no sudoeste de Canaã, perto do Mar Mediterrâneo, entre as cidades de Gaza e Jope.

- O templo do falso deus filisteu Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus puniu severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a colocaram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Foi uma das cidades onde o evangelista Filipe pregou o evangelho.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ecrom, Gate, Gaza, Jope, Filipe, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 5.1-3](#)
- [Atos 8.40](#)
- [Amós 1.8](#)
- [Josué 15.45-47](#)
- [Zacarias 9.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0795, G01080

Aser

Fatos:

Aser foi o oitavo filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Zilpa. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Aser” ou simplesmente “Aser”.
- Seu nome soa semelhante a uma palavra hebraica que significa “abençoado, feliz”.
- A tribo de Aser se estabeleceu no canto noroeste de Canaã, no Mar Mediterrâneo. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Aser” se refere à terra dada à tribo de Aser.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Zilpa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 30.13](#)
- [1 Crônicas 2.1-2](#)
- [1 Reis 4.16](#)
- [Ezequiel 48.1-3](#)
- [Lucas 2.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0836

Aserim

Definição:

Aserá era o nome de uma deusa adorada pelos grupos de povos cananeus durante os tempos do Antigo Testamento. "Astarote" pode ser outro nome para "Aserá", ou pode ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "Coluna de Aserá" refere-se a imagens de madeira esculpidas ou árvores esculpidas que foram feitas para representar essa deusa.
- As colunas de Aserá eram frequentemente colocadas perto de altares do falso deus Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus do sol e Aserá ou Astarote como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas, como Gideão, o Rei Asa e o Rei Josias, obedeceram a Deus e lideraram o povo na destruição desses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o Rei Salomão, o Rei Manassés e o Rei Acabe, não se livraram das colunas de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

(Veja também: falso deus, Baal, Gideão, imagem, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.4](#)
- [2 Reis 21.3](#)
- [Isaías 27.9](#)
- [Juízes 3.7-8](#)
- [Miqueias 5.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0842, H6252, H6253

Ásia

Fatos:

Nos tempos bíblicos, "Ásia" era o nome de uma província do Império Romano. Ela estava localizada na parte ocidental do que hoje é o país da Turquia.

- Paulo viajou para a Ásia e compartilhou o evangelho em várias cidades lá. Entre elas estavam as cidades de Éfeso e Colossos.
- Para evitar confusão com a Ásia moderna, pode ser necessário traduzir isso como, "a antiga província romana chamada Ásia" ou "Província da Ásia".
- Todas as igrejas referenciadas em Apocalipse estavam na província romana da Ásia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Roma, Paulo, Éfeso)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.19-20](#)
- [1 Pedro 1.1-2](#)
- [2 Timóteo 1.15-18](#)
- [Atos 6.8-9](#)
- [Atos 16.7](#)
- [Atos 27.1-2](#)
- [Apocalipse 1.4-6](#)
- [Romanos 16.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G07730

Asquelom

Fatos:

Nos tempos bíblicos, Asquelom era uma importante cidade filisteia localizada na costa do Mar Mediterrâneo. Ela ainda existe em Israel hoje.

- Asquelom era uma das cinco cidades filisteias mais importantes, junto com Asdode, Ecrom, Gate e Gaza.
- Os israelitas não conquistaram completamente o povo de Asquelom, embora o reino de Judá ocupasse sua região montanhosa.
- Asquelom permaneceu ocupada pelos filisteus por centenas de anos.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Canaã, Ecrom, Gate, Gaza, Filisteus, Mediterrâneo)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.17-18](#)
- [Amós 1.8](#)
- [Jeremias 25.19-21](#)
- [Josué 13.2-3](#)
- [Juízes 1.18-19](#)
- [Zacarias 9.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0831

Assassinado

Definição:

"Assassinar" uma pessoa ou animal significa tirar sua vida. Muitas vezes, isso significa tirar sua vida de maneira forçada ou violenta. Se um homem tirou a vida de um animal, ele o "matou".

- Ao se referir a um animal ou a um grande número de pessoas, o termo “massacre” é outro termo frequentemente usado.
- Um ato de massacrar também é chamado de “massacre”.
- A frase “os mortos” também poderia ser traduzida como “as pessoas mortas” ou “as pessoas que foram mortas”.

(Veja também: massacre)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 28.23](#)
- [Isaías 26.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2026, H2076, H2491, H2717, H2763, H2873, H2874, H4191, H4194, H5221, H6991, H6992, H7523, H7819, G03370, G06150, G13150, G23800, G26950, G49680, G49690, G54070

Assembleia

Definição:

O termo “assembleia” geralmente se refere a um grupo de pessoas que se reúnem por algum motivo, muitas vezes para discutir problemas, dar conselhos ou tomar decisões. Uma assembleia pode ser um grupo organizado de maneira oficial e um tanto permanente, ou pode ser um grupo de pessoas que se reúnem temporariamente para um propósito ou ocasião específica.

Antigo Testamento

- No Antigo Testamento havia um tipo especial de assembleia chamada “assembleia sagrada” na qual o povo de Israel se reunia para adorar a Javé.
- Às vezes, o termo “assembleia” referia-se aos israelitas em geral, como um grupo.

Novo Testamento

- No Novo Testamento, uma assembleia de 70 líderes judeus em cidades importantes como Jerusalém se reunia para julgar questões legais e resolver disputas entre as pessoas. Esta assembleia era conhecida como o “Sinédrio” ou o “Conselho”.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “assembleia” também pode ser traduzida como “reunião especial” ou “congregação” ou “conselho” ou “exército” ou “grande grupo”.
- Quando o termo “assembleia” se refere geralmente aos israelitas como um todo, também pode ser traduzido como “comunidade” ou “povo de Israel”.
- A frase, “toda a assembleia” pode ser traduzida como “todo o povo” ou “todo o grupo de israelitas” ou “todos”. (Veja: hipérbole)
- Uma grande reunião de soldados inimigos às vezes também era referida como uma “assembleia”. Isso poderia ser traduzido como “exército”.

(Veja também: conselho)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.14](#)
- [Atos 7.38](#)
- [Esdras 10.12-13](#)
- [Hebreus 12.22-24](#)
- [Levítico 4.20-21](#)
- [Neemias 8.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0622, H1481, H2199, H3259, H4150, H4186, H4744, H5475, H5712, H6116, H6908, H6950, H6951, H6952, G15770, G38310, G48630, G48640, G48710, G49050

Assíria*Fatos:*

A Assíria foi uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas viviam na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governadas por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada em uma região que atualmente é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 a.C., os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos dos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os israelitas restantes casaram-se com estrangeiros que os assírios trouxeram para Israel de Samaria. Os descendentes dessas pessoas que se casaram mais tarde foram chamados de samaritanos.

(Veja também: Samaria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.11](#)
- [Gênesis 25.17-18](#)
- [Isaías 7.16-17](#)
- [Jeremias 50.17](#)
- [Miqueias 7.11-13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **20:2** Então Deus puniu ambos os reinos permitindo que seus inimigos os destruíssem. O reino de Israel foi destruído pelo **Império Assírio**, uma nação poderosa e cruel. Os **assírios** mataram muitas pessoas no reino de Israel, levaram tudo de valor e queimaram grande parte do país.
- **20:3** Os **assírios** reuniram todos os líderes, os ricos e as pessoas com habilidades e os levaram para a **Assíria**.
- **20:4** Então os **assírios** trouxeram estrangeiros para viver na terra onde havia sido o reino de Israel.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0804, H1121

Assuero*Fatos:*

Assuero foi um rei que governou o antigo reino da Pérsia por vinte anos.

- Isso foi durante o tempo em que os judeus exilados estavam vivendo na Babilônia, que havia ficado sob domínio persa.
- Outro nome para este rei pode ter sido Xerxes.
- Depois de mandar embora sua rainha em um acesso de raiva, o Rei Assuero mais tarde escolheu uma mulher judia chamada Ester para ser sua nova esposa e rainha.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Ester, Etiópia, exílio, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 9.1](#)
- [Ester 10.1–2](#)
- [Esdras 4.7–8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0325

Assunto-Tópico

Fatos:

O termo “assunto” refere-se a ser o tópico ou foco de algo, como em, “você será o nosso assunto”.

- A palavra “assunto” pode ser traduzido como “tópico” ou “tópico de conversa” ou “foco da conversa” ou “tema”.

Astuto

Definição:

O termo “astuto” descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas.

- Frequentemente, o termo “astuto” tem um significado parcialmente negativo, pois geralmente também envolve ser egoísta.
- Uma pessoa astuta geralmente está focada em ajudar a si mesma, não aos outros.
- Outras maneiras de traduzir esse termo podem incluir “sagaz” ou “astucioso” ou “esperto” ou “inteligente”, dependendo do contexto.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2450, H6175, G54290

Atalia

Fatos:

Atalia era a perversa esposa de Jeorão, rei de Judá. Ela era neta do perverso rei Onri de Israel.

- O filho de Atalia, Acazias, tornou-se rei após a morte de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.
- Mas o jovem neto de Atalia, Joás, foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Após Atalia governar a terra por seis anos, ela foi morta e Joás tornou-se rei.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acazias, Jeorão, Joás, Onri)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 22.2](#)
- [2 Crônicas 24.6–7](#)
- [2 Reis 11.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6271

Atingir

Definição:

O termo “atingir” e “assaltar” referem-se a ganhar controle sobre alguém ou algo. Geralmente inclui a ideia de alcançar algo após persegui-lo.

- Quando tropas militares “assaltam” um inimigo, significa que derrotam esse inimigo em batalha.
- Quando um predador “ultrapassa” sua presa, significa que ele persegue e captura sua presa.
- Se uma maldição “atinge” alguém, significa que o que foi dito nessa maldição acontece com a pessoa.
- Se bênçãos “alcançam” pessoas, significa que essas pessoas experimentam essas bênçãos.
- Dependendo do contexto, “atingir” pode ser traduzido como “conquistar” ou “capturar” ou “derrotar” ou “alcançar” ou “afetar completamente”.
- A ação passada “atingiu” pode ser traduzida como “alcançou” ou “chegou ao lado de” ou “conquistou” ou “derrotou” ou “causou dano a”.
- Quando usado em um aviso de que a escuridão ou punição ou terrores ultrapassarão as pessoas por causa de seu pecado, significa que essas pessoas experimentarão essas coisas negativas se não se arrependerem.
- A frase “Minhas palavras alcançaram seus pais” significa que os ensinamentos que Javé deu aos seus ancestrais, agora, farão com que os ancestrais recebam punição porque não obedeceram a esses ensinamentos.

(Veja também: abençoar, xingamento, presa, punir)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 25.4–5](#)
- [João 12.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0579, H0935, H1692, H4672, H5066, H5381, G26380, G29830

Atribuir

Fatos:

O termo “atribuir” ou “atribuído” refere-se a designar alguém para fazer uma tarefa específica ou designar algo para ser fornecido a uma ou mais pessoas.

- O profeta Samuel previu que o Rei Saul “atribuiria” os melhores jovens de Israel para servir no exército.
- Moisés “atribuiu” a cada uma das doze tribos de Israel uma porção da terra de Canaã para que vivessem nela.
- De acordo com a lei do Antigo Testamento, certas tribos de Israel foram atribuídas para servir como sacerdotes, artistas, cantores e construtores.
- Dependendo do contexto, “atribuir” poderia ser traduzido como “dar” ou “nomear” ou “escolher para a tarefa de”.
- O termo “atribuído” poderia ser traduzido como “nomeado” ou “aquele que recebeu a tarefa de”.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: nomear, Samuel, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.48](#)
- [Daniel 12.13](#)
- [Jeremias 43.11](#)
- [Josué 18.2](#)
- [Números 4.27–28](#)
- [Salmos 78.55](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2506, H3335, H4487, H4941, H5157, H5307, H5414, H5596, H5975, H6485, H7760, G33070

Autocontrole*Definição:*

Autocontrole é a capacidade de controlar o próprio comportamento para evitar pecar.

- Refere-se a bom comportamento, ou seja, evitar pensamentos, fala e ações pecaminosas.
- O autocontrole é um fruto ou característica que o Espírito Santo dá aos cristãos.
- Uma pessoa que está usando autocontrole é capaz de se impedir de fazer algo errado que ela possa querer fazer. Deus é quem capacita uma pessoa a ter autocontrole.

(Veja também: fruto, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 7.8–9](#)
- [2 Pedro 1.5–7](#)
- [2 Timóteo 3.1–4](#)
- [Gálatas 5.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4623, H7307, G01920, G01930, G14660, G14670, G14680, G49970

Autoridade*Definição:*

O termo “autoridade” geralmente se refere a uma posição de influência, responsabilidade ou domínio sobre outra pessoa.

- Reis e outros governantes têm autoridade sobre as pessoas que governam.
- A palavra “autoridades” pode se referir a pessoas, governos ou organizações que têm autoridade sobre os outros.
- A palavra “autoridades” também pode se referir a seres espirituais que têm poder sobre pessoas que não se submeteram à autoridade de Deus.
- Senhores têm autoridade sobre seus servos ou escravos. Pais têm autoridade sobre seus filhos.
- Governos têm a autoridade ou o direito de fazer leis que governam seus cidadãos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “autoridade” também pode ser traduzido como “controle” ou “direito” ou “qualificações”.
- Às vezes, “autoridade” é usado com o significado de “poder”.
- Quando “autoridades” é usado para se referir a pessoas ou organizações que governam pessoas, também pode ser traduzido como “líderes” ou “governantes” ou “poderes”.
- A frase “por sua própria autoridade” também pode ser traduzida como “com seu próprio direito de liderar” ou “baseado em suas próprias qualificações”.
- A expressão “sob autoridade” pode ser traduzida como “responsável por obedecer” ou “tendo que obedecer às ordens dos outros”.

(Veja também: domínio, rei, governante, poder)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 2.10](#)
- [Ester 9.29](#)
- [Gênesis 41.35](#)
- [Jonas 3.6-7](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Lucas 20.1-2](#)
- [Marcos 1.22](#)
- [Mateus 8.9](#)
- [Mateus 28.19](#)
- [Tito 3.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8633, G08310, G14130, G18490, G18500, G20030, G27150, G52470

Azarias

Fatos:

Azarias foi o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido pelo seu nome babilônico, Abede-Nego. Ele foi um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros israelitas Hananias e Misael se recusaram a adorar o rei babilônico, então ele os jogou em uma fornalha ardente como punição. Mas Deus os protegeu e eles não foram feridos.
- O rei Uzias de Judá também era conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias foi um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- Na época do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias incitou erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus, deixando sua terra natal.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Daniel, Hananias, Misael, Jeremias, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.38](#)
- [1 Reis 4.2](#)
- [2 Crônicas 15.1](#)
- [Daniel 1.6–7](#)
- [Jeremias 43.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5838

Azeitona

Definição:

A azeitona é o pequeno fruto oval de uma oliveira, que é cultivada principalmente nas regiões ao redor do Mar Mediterrâneo.

- As oliveiras são um tipo de grande arbusto perene com pequenas flores brancas. Elas crescem melhor em climas quentes e podem sobreviver bem com pouca água.
- O fruto da oliveira começa verde e muda para preto à medida que amadurece. As azeitonas eram úteis para alimentação e para o óleo que podia ser extraído delas.
- O azeite era usado para cozinhar, em lâmpadas e em cerimônias religiosas.
- Na Bíblia, oliveiras e ramos são, às vezes, usados figurativamente para se referir a pessoas.

(Veja também: lâmpada, o mar, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.28–29](#)
- [Deuteronômio 6.10–12](#)
- [Êxodo 23.10–11](#)
- [Gênesis 8.11](#)
- [Tiago 3.12](#)
- [Lucas 16.6](#)
- [Salmos 52.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2132, H3323, H8081, G00650, G16360, G16370, G25650